

LA SAGESSE DE SIRACH

dite encore

L'ECCLÉSIASTIQUE

PROLOGUE de la SAGESSE de SIRACH

De grandes et nombreuses choses, au sujet desquelles il faut louer Israël de sa doctrine et de sa sagesse, nous ayant été transmises par la Loi, les Prophètes et autres qui les ont suivis; comme il est nécessaire que les hommes qui les lisent, non seulement soient instruits, mais encore puissent être des savants utiles, parlant et écrivant pour ceux qui y sont étrangers; mon aïeul Jésus, s'étant adonné de toutes ses forces à l'étude de la Loi, des Prophètes et des autres livres de nos pères, et ayant acquis de la sorte une instruction suffisante, a été entraîné à consigner lui-même dans un écrit quelque chose concernant la discipline et la sagesse, afin que ceux qui ont le goût de la science, devenus eux-mêmes dociles à ses préceptes, s'attachent d'autant plus à une genre de vie conforme à la loi. Soyez donc invités à faire cette lecture avec bienveillance et attention, et à être indulgents si, en n'épargnant pas la peine pour traduire exactement, nous semblons en quelques passages n'avoir pu bien rendre les expressions; car les choses dites en hébreu ne sont pas toujours transportées dans une autre langue avec la même force. Mais ce n'est pas tout : la Loi aussi, et les Prophètes et les autres livres n'ont pas entre eux de médiocres variantes.

Étant venu en Égypte la trente-huitième année du règne de Ptolémée Évergète, et y étant resté longtemps, j'ai trouvé un ouvrage d'une doctrine qui n'est pas sans importance. J'ai donc jugé nécessaire d'apporter quelque zèle et de mettre beaucoup de soin à traduire ce livre. Ayant consacré de longues veilles et beaucoup de savoir pour mener à fin mon œuvre, j'ai voulu la publier à l'usage de ceux qui, sur la terre étrangère, désirent apprendre et se sont préparés d'avance à régler leur vie et leurs habitudes selon la loi.

CHAPITRE 1

1 Toute sagesse vient du Seigneur; elle est avec Lui de toute éternité. 2 Qui comptera le sable de la mer, les gouttes de pluie et les jours de l'éternité ? La hauteur des cieux, et l'étendue de la terre et l'abîme, 3 et la sagesse : qui les découvrira ? 4 La sagesse a été créée avant toutes choses, et la lumière de la raison est née dès le commencement. 5 À qui la racine de la sagesse a-t-elle été dévoilée ? Qui en connaît les voies mystérieuses ? 6 Un seul sage, infiniment terrible, assis sur son trône. 7 Le Seigneur Lui-même a créé la sagesse, et l'a vue et l'a mesurée, 8 et Il l'a répandue sur toutes Ses œuvres; elle est avec toute chair, selon qu'Il l'a donnée, et Il l'a libéralement distribuée à ceux qui L'aiment. 9 La crainte du Seigneur est une gloire et un titre d'orgueil; c'est une joie et une couronne d'allégresse. 10 La crainte du Seigneur charme l'âme; elle donne paix, joie et longue vie. 11 Celui qui craint le Seigneur prospérera jusqu'à la fin, et le jour de sa mort il trouvera grâce. 12 La

crainte de Dieu est le commencement de la sagesse; elle a été créée avec les fidèles dans le sein de leur mère. Elle réside avec les hommes dès le berceau du monde, et les races futures croiront en elle. 13 La crainte du Seigneur est la plénitude de la sagesse; elle enivre les hommes de ses fruits. 14 Elle remplira toute sa maison de trésors désirables, et ses greniers de récoltes. 15 La crainte du Seigneur est la couronne de la sagesse; elle fait fleurir la paix et la santé. 16 Et le Seigneur l'a vue, et Il l'a mesurée. 17 Elle a versé, comme des torrents de pluie, la science et la lumière de la raison; 18 elle a relevé la gloire de ceux qui l'embrassent. 19 La crainte du Seigneur est la racine de la sagesse, et ses rameaux ont de longs jours. 20 Le cœur inique ne pourra être justifié, car le moindre mouvement de sa colère est sa chute. 21 L'homme patient tiendra bon jusqu'à l'heure opportune; et, à la fin, la joie lui sera rendue. 22 Jusqu'à l'heure opportune, il retiendra ses paroles, et les lèvres des fidèles publieront sa prudence. 23 La parabole de la science est dans les trésors de la sagesse; 24 la piété est en abomination aux pécheurs. 25 Désires-tu la sagesse ? Garde les commandements, et le Seigneur te la donnera. 26 Car la crainte du Seigneur est la sagesse et la discipline, et ce qui Lui plaît, 27 c'est la foi et la douceur. 28 Ne te défie pas de la crainte du Seigneur, et garde-toi de t'approcher de Lui avec un cœur double. 29 Ne sois pas hypocrite en présence des hommes, et veille sur tes lèvres. 30 Ne t'élève pas, de peur de tomber, et de conduire ton âme à l'humiliation. 31 Le Seigneur alors révélerait tes secrets, et te briserait au milieu même de la synagogue. 32 Parce que tu ne te serais pas approché de Lui avec crainte, mais avec un cœur manquant de sincérité.

CHAPITRE 2

1 Mon fils, si tu t'approches pour servir le Seigneur Dieu, prépare ton âme à la tentation. 2 Dirige vers Lui ton cœur, fortifie-le, et ne hâte point le moment de la délivrance. 3 Attache-toi étroitement à Dieu, et ne t'en éloigne pas, afin de grandir jusque dans tes derniers jours. 4 Accepte tout ce qui te surviendra, et sois patient dans les vicissitudes de ton humiliation. 5 Car l'or est éprouvé par le feu, et les hommes agréables à Dieu sont éprouvés au foyer de l'humiliation. 6 Aie confiance en Dieu, et Il te protégera; dirige vers Lui ta voix, et mets en Lui ton espérance. 7 Ô vous qui craignez le Seigneur, attendez Sa miséricorde. Ne déviez pas, si vous ne voulez pas tomber. 8 Ô vous qui craignent le Seigneur, ayez foi en Lui, et la récompense ne vous manquera point. 9 Ô vous qui craignent le Seigneur, espérez en Ses biens, et en la joie de l'éternité et de la miséricorde. 10 Considérez les générations antiques et jugez : qui a mis sa confiance dans le Seigneur, et a été confondu ? 11 Qui a persévéré dans la crainte de Dieu, et a été délaissé ? Qui, L'ayant invoqué, a été méprisé de Lui ? 12 Car le Seigneur est compatissant et miséricordieux, et Il remet les péchés, et Il sauve au temps de la tribulation. 13 Malheur aux cœurs faibles, et aux mains négligentes, et au pécheur qui chemine par deux sentiers ! 14 Malheur à l'âme indolente, parce qu'elle manque de foi ! Elle ne sera point abritée. 15 Malheur à vous qui avez perdu patience ! 16 Que ferez-vous quand le Seigneur viendra vous visiter ? 17 Ceux qui craignent le Seigneur ne seront pas incrédules à Ses paroles, et ceux qui L'aiment garderont Ses voies. 18 Ceux qui craignent le Seigneur chercheront Son bon plaisir, et ceux qui L'aiment seront pénétrés de Sa loi. 19 Ceux qui craignent le Seigneur prépareront leurs cœurs, et devant Sa face ils humilieront leurs âmes. 20 Nous tomberons dans les mains du Seigneur, et non dans celles des hommes. 21 Car autant Il a de grandeur, autant Il a de miséricorde.

CHAPITRE 3

1 Enfants, écoutez les leçons de votre père, et faites ainsi, afin d'être sauvés. 2 Car le Seigneur a honoré le père dans ses fils, et Il a affermi sur le fils l'autorité de la mère. 3 Celui qui honore son père sera purifié de ses péchés. 4 Celui qui glorifie sa mère est comme l'homme qui amasse un trésor. 5 Celui qui honore son père sera réjoui dans ses enfants, et le jour où il priera, il sera exaucé. 6 Celui qui glorifie son père vivra longuement. 7 Et celui qui écoute docilement le Seigneur sera le soutien de sa mère, et il servira comme ses maîtres ceux qui l'ont engendré. 8 Honore ton père en œuvres et en paroles, 9 afin que sa bénédiction soit sur toi. 10 La bénédiction d'un père rend inébranlable la maison des enfants; la malédiction d'une mère en déracine les fondations. 11 Ne te glorifie pas en l'opprobre de ton père; car sa honte n'est pas une gloire pour toi. 12 En effet, la gloire de l'homme vient de l'honneur de son père, et une mère sans honneur est le déshonneur de ses enfants. 13 Enfant, sois l'appui de ton père en sa vieillesse, et ne le contriste pas en sa vie. 14 Et lors même que son intelligence faiblirait, sois indulgent pour lui, et ne l'outrage point, toi qui es dans toute la force de la raison. Car la miséricorde envers un père ne sera point oubliée, 15 et, en te pardonnant tes péchés, 16 elle t'affermira dans la justice. Au jour de la tribulation, le Seigneur Se souviendra de toi; et comme la glace fond au soleil, ainsi tes péchés s'évanouiront. 17 Celui qui abandonne son père est comme un blasphémateur, et celui qui irrite sa mère est maudit du Seigneur. 18 Enfant, accomplis tes œuvres avec douceur, et tu seras aimé de l'homme agréable à Dieu. 19 Plus tu es grand, plus tu dois t'humilier, et tu trouveras grâce devant le Seigneur. 20 Car la puissance du Seigneur est grande; c'est par les humble qu'elle est glorifiée. 21 Ne cherche point ce qui est trop difficile pour toi; ne t'informe point de ce qui est plus fort que toi. 22 Songe à ce qui t'est prescrit; tu n'as que faire des choses cachées. 23 Ne sois point curieux de ce qui est inutile à tes œuvres. 24 Car il t'a été révélé plus que ne le comporte l'intelligence des hommes. 25 Et beaucoup ont été égarés dans leurs recherches, et de mauvaises pensées ont fait chanceler leur esprit. 26 Qui aime le péril, y périra; un cœur dur aura une mauvaise fin. 27 Un cœur dur succombera sous le poids des peines, et le pécheur amassera péchés sur péchés. 28 Il n'est point de remède aux séductions de l'orgueil; car le germe de la méchanceté a pris racine en lui. 29 Le cœur de l'homme sensé comprend les paraboles, et le désir du sage, c'est une oreille qui écoute. 30 L'eau éteint une flamme ardente, et l'aumône efface les péchés. 31 Celui qui n'est point avare de reconnaissance se recommande pour l'avenir, et au temps du malheur il trouvera un appui.

CHAPITRE 4

1 Mon fils, n'ôte pas à l'indigent ce qui le fait vivre, et ne fais pas attendre les yeux de l'indigent. 2 Ne contriste pas un homme qui a faim, et n'irrite pas un cœur dans sa misère. 3 Ne trouble pas un cœur irrité, et ne fais pas attendre un don au mendiant. 4 Ne rebute pas la supplication du malheureux, et ne détourne pas ton visage du

pauvre. 5 Ne détourne pas tes yeux de celui qui demande, et ne donne pas lieu à un homme de te maudire. 6 Car, s'il te maudit dans l'amertume de son âme, Celui qui l'a créé exaucera sa prière. 7 Fais-toi aimer de la synagogue, et humilie ta tête devant les grands. 8 Incline l'oreille vers le pauvre, et réponds-lui des paroles de douceur et de paix. 9 Retire le persécuté de la main des persécuteurs; et quand tu juges, prends garde de manquer de courage. 10 Sois pour les orphelins comme un père, et pour leur mère comme un époux. 11 Et tu seras comme un fils du Tout-Puissant, et ta mère t'aimera plus encore. 12 La sagesse a exalté ses fils; elle prend soin de ceux qui la cherchent. 13 Celui qui l'aime aime la vie; et ceux Qui, pour elle, se lèvent dès l'aurore, seront remplis de joie. 14 Celui qui en est le maître aura la gloire pour héritage, et tout lieu où elle entre est béni du Seigneur. 15 Car ceux qui la servent servent le Saint, et le Seigneur aime ceux qui l'aiment. 16 Celui qui l'écoute jugera les nations, et celui qui s'approche d'elle habitera près d'elle en toute confiance. 17 Celui qui croit en elle l'aura pour héritage; ses descendants la posséderont. 18 D'abord elle chemine avec lui dans les voies difficiles de la tentation; 19 puis elle le conduit dans la circonspection et la crainte; elle l'exerce par ses corrections jusqu'à ce qu'elle soit sûre de son âme, et qu'elle l'ait éprouvé par ses jugements. 20 Enfin elle revient à lui sans réservé; elle le réjouit, 21 et lui dévoile ses secrets. 22 Mais, s'il s'était égaré, elle l'aurait délaissé, et livré au pouvoir de sa propre ruine. 23 Prends donc le temps favorable, évite le mal; 24 et quand il s'agit de ton âme, garde-toi de la confusion; 25 car il est une confusion qui amène le péché, et il en est une toute de gloire et de grâce. 26 N'aie point d'égard pour le rang aux dépens de ton âme, 27 et garde-toi de commettre un manquement. 28 Ne retiens pas une parole qui peut être salutaire. 29 Car à la parole on reconnaît la sagesse, et la doctrine aux mots que la langue prononce. 30 Ne dispute pas contre la vérité; sois plutôt confus de ton ignorance. 31.32 Ne rougis pas de confesser tes péchés, et ne cherche pas à remonter le cours d'un fleuve. Ne te soumetts pas à un insensé, et ne te laisse pas imposer par le visage d'un grand. 33 Jusqu'à la mort lutte pour la vérité, et le Seigneur Dieu combattra pour toi. 34 Ne sois point acrimonieux en tes discours, ni paresseux et négligent dans tes œuvres. 35 Ne sois pas comme un lion dans ta famille, ni capricieux avec tes serviteurs. 36 Que ta main ne soit point ouverte pour recevoir, ni fermée pour donner.

CHAPITRE 5

1 Ne t'occupe pas uniquement de tes richesses, et ne dis pas : J'ai ce qui me suffit. 2 Ne mets pas toutes tes forces en toute ton âme à cheminer selon la concupiscence de ton cœur. 3 Et ne dis pas : Qui sera mon maître ? Car le Dieu vengeur se vengera de toi. 4 Ne dis pas : J'ai péché; que m'en est-il advenu ? Car le Seigneur est patient. 5 Ne sois pas sans crainte sur l'expiation, et n'amasse pas péchés sur péchés. 6 Et ne dis pas Sa miséricorde est grande; elle aura pitié de la multitude de mes péchés. 7 Car la miséricorde et la colère viennent de Lui, et sur les pécheurs reposera Sa colère. 8 Ne tarde pas à te convertir au Seigneur, et ne remets pas de jour en jour. 9 Car elle viendra soudaine la colère au Seigneur, et à l'heure de la vengeance tu seras perdu. 10 Ne cherche pas à acquérir injustement des richesses; elles te seraient inutiles au jour de Sa visite. 11 Ne vanne pas à tout vent, et ne marche pas en tout sentier, comme le pécheur dont la langue est double. 12 Sois ferme en ta sagesse; sois franc en tes discours. 13 Sois prompt à écouter, et lent à répondre. 14 Si tu es dans ton bon sens, réponds à ton prochain; sinon, que ta main soit sur ta bouche. 15 À parler on se fait gloire ou honte, et la langue des hommes est souvent leur ruine. 16 Prends garde que l'on ne t'appelle médisant, et ne tends pas de pièges avec ta langue. 17 Car à

l'homme dissimulé est la honte, et au fourbe une détestable réputation. 18 Grande ou petite, évite de commettre une faute.

CHAPITRE 6

1 D'ami ne deviens pas ennemi; car tu aurais pour héritage un mauvais renom, la confusion et la honte, comme le pécheur et le fourbe. 2 Ne t'exalte pas toi-même dans les pensées de ton âme, de peur que ton âme ne s'emporte comme un taureau. 3 Garde-toi de manger tes feuilles, de perdre tes fruits, et de devenir comme un bois aride. 4 Une âme perverse ruinera celui qui la possède, et le rendra la joie de ses ennemis. 5 Une langue douce multiplie les amis; des lèvres bienveillantes abondent en paroles affables. 6 Vis en paix avec le grand nombre; mais sur mille n'en prends qu'un pour ami. 7 Si tu acquiers un ami, ne le prends pas sans l'avoir éprouvé, et ne lui donne pas facilement ta confiance. 8 Car tel est ami à son temps, et celui-là, tu ne le trouveras point près de toi au jour de la tribulation; 9 et tel autre change en haine l'amitié, et celui-là révélera des querelles qui seront à ta honte. 10 Tel autre est ton compagnon de table, et tu ne l'auras point auprès de toi au jour de la tribulation. 11 En ta prospérité il sera comme toi; il parlera librement à tes serviteurs. 12 Mais si tu es humilié, il sera contre toi; et, à ta vue, il se cachera. 13 Tiens-toi loin de tes ennemis, et attache-toi à tes amis. 14 Un ami fidèle est un abri solide, et qui l'a trouvé a trouvé un trésor. 15 Rien ne vaut un ami fidèle, et sa bonté est inappréciable. 16 Un ami fidèle est un remède aux maux de la vie, et ceux qui craignent le Seigneur le trouveront. 17 Celui qui craint le Seigneur place bien son amitié; car son meilleur ami est celui qui lui ressemble. 18 Mon fils, dès ta jeunesse reçois la doctrine, et jusqu'à tes vieux jours tu trouveras la sagesse. 19 Occupe-toi d'elle, comme le laboureur et le semeur, et tu en recueilleras de bons fruits. 20 À ce labeur tu te fatigueras un peu; mais bientôt tu mangeras de ses fruits. 21 Mais c'est une rude tâche pour les esprits indociles, et celui qui manque de courage n'y persévère pas. 22 Elle est pour lui comme une pierre à éprouver la force, et il se hâte de la rejeter. 23 Car la sagesse est comme son nom l'indique, et elle ne se manifeste pas au grand nombre. 24 Écoute, mon fils, recueille mes leçons, et ne repousse pas mes conseils. 25 Mets tes pieds dans ses chaînes, et ton cou dans son collier. 26 Courbe tes épaules et porte-la, et endure sans impatience ses liens. 27 Occupe-toi d'elle de toute ton âme, et garde ses voies de toutes tes forces. 28 Cherche-la, mets-toi à sa poursuite, et elle se manifestera à toi; et, une fois maître d'elle, ne la laisse pas échapper. 29 En tes vieux jours, tu goûteras son repos, et elle sera ta joie. 30 Et ses chaînes te seront un puissant abri, et ses colliers, une robe de gloire. 31 Car elle porte une parure d'or, et ses fers sont des franges d'hyacinthe. 32 Tu te revêtiras d'elle comme d'une robe de gloire, et tu poseras sur ta tête une couronne d'allégresse. 33 Si tu veux la suivre, ô mon fils, tu seras instruit; et, si tu t'y appliques de toute ton âme, tu deviendras habile. 34 Si tu te plais à l'écouter, tu en recueilleras les fruits; et si tu lui prêtes une oreille attentive, tu seras sage. 35 Va dans la compagnie des anciens, et quiconque est sage, attache-toi à lui. 36 Désire entendre toute parole qui vient de Dieu, et que les paroles de la sagesse ne te fassent point fuir. 37 Si tu connais un sage, va le trouver dès le matin, et que ton pied passe souvent les degrés de sa porte. 38 Aie souvent en pensée les préceptes du Seigneur, et médite toujours sur Ses commandements. Lui-même affermira ton âme et ton désir de sagesse.

CHAPITRE 7

1 Ne fais rien de mal, et le mal ne sera pas maître de toi. 2 Éloigne-toi de l'homme inique, et il se détournera de toi. 3 Mon fils, ne sème pas dans les sillons de l'iniquité, de peur d'y moissonner au septuple. 4 Ne demande pas au Seigneur la souveraineté, ni au roi un siège d'honneur. 5 Ne te donne pas pour juste devant le Seigneur, et, en présence du roi, n'affecte point d'être sage. 6 Ne cherche pas à être juge, craignant de n'être point assez fort pour déraciner l'iniquité, d'être intimidé en face des grands, et d'exposer ta droiture à faire un faux pas. 7 N'offense point la multitude d'une ville, et ne te jette pas dans les mouvements populaires. 8 Ne te mets pas deux fois dans les liens du péché; car, même pour une seule fois, tu ne seras pas impuni. 9 Ne dis pas Le seigneur regardera la multitude de mes dons, et quand je les offrirai au Dieu Tout-Puissant, Il les agréera. 10 Ne sois pas pusillanime en ta prière. 11 Ne néglige pas de faire l'aumône. 12 Ne ris pas d'un homme en l'amertume de son âme; car il en est Un qui élève et qui humilie. 13 Ne forge pas de mensonges contre ton frère ni contre ton ami. 14 Garde-toi du moindre mensonge; car il n'est pas bon d'en prendre l'habitude. 15 Ne parle pas longuement dans la compagnie des anciens, et en priant ne te répète jamais. 16 N'aie point en haine les œuvres laborieuses ni la culture des champs; car c'est le Tout-Puissant qui les a instituées. 17 Ne fais pas nombre avec les pécheurs. 18 Humilie grandement ton âme. 19 Souviens-toi que la colère de Dieu ne se fait pas attendre. 20 Car le feu et mes vers sont la punition des impies. 21 Ne délaisse pas ton ami pour un indifférent, ni ton propre frère pour l'or d'Ophir. 22 Ne t'éloigne pas d'une femme bonne et sage; car sa grâce est préférable à l'or. 23 Ne maltraite point le serviteur qui travaille avec zèle, ni le journalier qui te donne sa vie. 24 Que ton âme aime un serviteur intelligent, et ne lui refuse pas la liberté. 25 As-tu des bêtes de somme ? Visite-les, et, si elles te sont utiles, garde-les avec toi. 26 As-tu des enfants ? Instruis-les, et, dès leur jeunesse, courbe leur front. 27 As-tu des filles ? Veille sur leur personne, et devant elles ne montre pas un visage trop joyeux. 28 Marie ta fille, et tu feras grande œuvre, et donne-la à un homme sensé. 29 Ta femme est-elle selon ton âme ? Ne la répudie jamais. De tout ton cœur, 30 glorifie ton père, et n'oublie point les douleurs de ta mère. 31 Souviens-toi que c'est par eux que tu existes; et que leur rendras-tu pour ce qu'ils ont fait pour toi ? 32 De toute ton âme crains le Seigneur, et honore Ses prêtres. 33 De toute ta force aime Celui qui t'a créé, et ne délaisse pas Ses ministres. 34 Crains le Seigneur, et glorifie le prêtre; 35 et donne à celui-ci la part qui est prescrite; les prémices des offrandes pour le péché; 36 et les épaules des victimes, et les sacrifices de sanctification, et les prémices des saints. 37 Tends la main aux pauvres, pour que ta bénédiction soit parfaite. 38 Les dons sont agréables aux vivants; n'exclus pas les morts de cette grâce. 39 Ne délaisse pas ceux qui pleurent, et afflige-toi avec les affligés. 40 Ne néglige pas de visiter les malades, et ainsi tu te feras aimer. 41 En toutes tes paroles considère la fin, et tu ne pécheras jamais.

CHAPITRE 8

1 N'aie point de querelles avec un grand, de peur de tomber entre ses mains. 2 N'aie point de contestations avec un riche, de peur qu'il ne fasse pencher de son côté la

balance. 3 Car l'or a perdu nombre d'hommes; il a fait dévier le cœur des rois. 4 Ne discute pas avec un grand parleur, et ne mets point de bois dans son feu. 5 Ne plaisante pas avec un homme grossier, de peur qu'il n'outrage tes parents. 6 Ne dis pas d'injures à celui qui se retire du péché; souviens-toi que nous sommes tous dignes de punition. 7 Ne méprise pas un homme à cause de sa vieillesse; car nous-mêmes nous vieillirons. 8 Ne te réjouis de la mort de personne; souviens-toi que tous nous mourrons. 9 Ne dédaigne pas les récits des sages; et occupe-toi de pénétrer le sens de leurs paraboles. 10 Car c'est d'eux que tu apprendras la discipline, et comme il faut servir les grands. 11 Ne manque pas d'écouter les récits des vieillards; car eux-mêmes ont été instruits par leurs pères. 12 C'est d'eux que tu apprendras la sagesse et l'art de répondre en temps nécessaire. 13 N'allume pas les charbons du pécheur, de peur que la flamme de son foyer ne te consume. 14 Ne te lève pas contre la face d'un insolent, de peur qu'il ne dresse des pièges à tes paroles. 15 Ne prête point à plus puissant que toi; car ce que tu lui prêtes, regarde-le comme perdu. 16 Ne t'engage pas au-delà de tes ressources; car si tu es caution, considère-toi comme débiteur. 17 N'entre pas en procès avec un juge; car l'on te jugera sur son avis. 18 Ne te mets pas en route avec un audacieux, de peur qu'il ne te soit à charge; car il n'en fera qu'à sa volonté, et, par son extravagance, vous périrez ensemble. 19 Ne te querelle pas avec un homme enclin à la colère, et garde-toi de traverser le désert avec lui; car le sang à ses yeux est comme rien, et, où tu ne pourras être secouru, il te renversera. 20 Ne délibère pas de tes affaires avec un fou; car il ne saura garder ton secret. 21 Ne traite rien de secret devant un étranger; car tu ignores ce qu'il pourra machiner contre toi. 22 N'ouvre pas ton cœur à tout venant, de peur qu'en retour il ne révèle tes confidences.

CHAPITRE 9

1 Ne sois point jaloux de la femme de ton amour, de peur que tu ne lui enseignes à ton détriment une doctrine qui te soit funeste. 2 Ne donne point ton âme à une femme, de peur qu'elle ne prenne trop d'ascendant sur ton autorité. 3 Évite de regarder une femme volage, de peur de tomber dans ses filets. 4 Ne fréquente pas une chanteuse, de peur que tu ne périsses victime de ses attraits. 5 N'arrête pas tes yeux sur une vierge, de peur que ses charmes ne soient un piège pour toi. 6 Ne donne pas ton âme à des prostituées, de peur qu'elles ne te fassent perdre ton héritage. 7 Ne regarde pas çà et là dans les rues d'une ville; ne te promène pas à l'aventure dans les quartiers déserts. 8 Détourne ton œil d'une femme belle, et ne fais pas attention à une beauté étrangère. 9 Beaucoup ont été égarés par la beauté d'une femme; la tendresse qui en naît brûle comme du feu. 10 Surtout ne t'assieds pas auprès d'une femme mariée. 11 Ne fais pas avec elle de repas égayés par le vin, de peur que ton âme ne penche pour elle, et qu'en ton esprit tu ne tombes dans la perdition. 12 Ne délaisse pas un ancien ami; car le nouveau ne lui est point semblable. 13 Un nouvel ami, c'est un vin nouveau; lorsqu'il aura vieilli, tu le boiras avec joie. 14 Ne porte point envie à la gloire du pécheur; car tu ne sais pas quelle catastrophe l'attend. 15 Ne te complais pas dans le bon vouloir des impies; souviens-toi que jusqu'aux enfers ils ne seront point justifiés. 16 Tiens-toi loin de celui qui a pouvoir de tuer, si tu ne veux avoir toujours peur de la mort. 17 Et si tu l'abordes, prends garde de lui manquer, de peur qu'il ne t'ôte la vie. 18 Sache que tu marches au milieu des pièges, et que tu te promènes sur les créneaux d'une ville. 19 Étudie ton prochain, autant que possible, et prends conseil des sages. 20 Recherche l'entretien des hommes sensés, et que ta conversation roule entièrement sur la loi du Très-Haut.

21 Que tes convives soient des justes, et mets toute ta gloire dans la crainte du Seigneur. 22 L'artisan est loué pour l'œuvre de ses mains, et le prince du peuple pour la sagesse de ses discours. 23 Le grand parleur est l'effroi de sa ville, et l'indiscret en paroles est odieux.

CHAPITRE 10

1 Un juge sage instruira son peuple, et l'autorité d'un roi prudent sera réglée. 2 Tel juge du peuple, tels ministres; tel chef d'une ville, tels habitants. 3 Un roi ignorant perd son peuple, et une ville est florissante par la sagesse de ceux qui al gouvernement. 4 Toute puissance sur la terre est en la main du Seigneur, et Il suscite à propos celui qui doit lui être utile. 5 La prospérité d'un homme est dans la main du Seigneur, et Il mettra Sa gloire sur la face du scribe. 6 Que nulle injustice ne t'irrite contre ton prochain, et ne fais aucune des œuvres de la violence. 7 L'orgueil est haï du Seigneur et des hommes, et l'iniquité les offenses également. 8 L'empire passe d'une nation à une autre nation, à cause des injustices, des violences et des richesses. 9 Pourquoi tant de superbe en celui qui n'est que cendre et poussière ? 10 C'est qu'il s'est dépouillé tout vivant de ses propres entrailles. 11 Le médecin se raille d'une longue maladie; 12 ainsi tel est roi aujourd'hui, qui mourra demain. 13 Quand l'homme meurt, les reptiles, les bêtes fauves et les vers sont son héritage. 14 Le commencement de l'orgueil en l'homme, c'est son éloignement du Seigneur; 15 c'est quand son cœur s'est retiré de celui qui l'a fait. Car le péché est le principe de l'orgueil, et celui qui s'y tient attaché fera pleuvoir sur lui l'abomination. 16 C'est pourquoi le Seigneur a signalé ses attaques contre les méchants, et Il les détruira jusqu'à la fin. 17 Le Seigneur a renversé les trônes des rois, et, à leur place, Il y a fait asseoir les doux. 18 Le Seigneur a arraché les racines des gentils, et à leur place Il a planté les humbles. 19 Le Seigneur a bouleversé les terres des gentils, et Il les a ruinés jusqu'aux fondements de la terre. 20 Il les a fait périr en rendant leurs territoires à jamais aride; et ceux-là, Il a effacé de la terre leur mémoire. 21 L'orgueil n'a point été créé avec les hommes, ni les transports de la colère avec les générations des femmes. 22 Quelle est la race honorable ? La race de l'homme. Quelle est la race honorable ? La race de ceux qui craignent le Seigneur. Quelle est la race sans honneur ? Celle de l'homme. Quelle est la race sans honneur ? La race de ceux qui transgressent les commandements. 23 Parmi des frères, celui qui est leur chef est honorable, et tels sont, aux yeux du Seigneur, ceux qui Le craignent. 24 Riche, illustre, mendiant, leur gloire est la crainte du Seigneur. 25 Il n'est point juste de mépriser un sage dans la pauvreté; il n'est point convenable de glorifier un homme pécheur. 26 Le grand, le juge et le puissant seront honorés; mais nul d'entre eux n'est plus grand que celui qui craint le Seigneur. 27 Des hommes libres serviront le serviteur sage, et l'homme expérimenté n'en murmura pas. 28 Ne te donne pas pour sage parce que tu fais œuvres de tes mains, et ne fais pas le fier au temps de ton indigence. 29 Mieux vaut celui qui travaille et abonde en toutes choses, que celui qui se promène ou se glorifie, quand il manque de pain. 30 Mon fils, glorifie ton âme par la mansuétude, et honore-la comme un trésor. 31 Qui justifiera celui qui pêche contre son âme ? Qui honorera celui qui déshonore sa vie ? 32 Le pauvre sera glorifié à cause de son savoir, et le riche sera glorifié à cause de ses richesses. 33 Mais celui que l'on glorifie dans la pauvreté, que serait-ce donc s'il était riche ? Et celui qui est sans gloire dans la richesse, que serait-ce s'il était pauvre ?

CHAPITRE 11

1 La sagesse de l'humble porte haut la tête; elle le fera asseoir parmi les grands. 2 Ne loue point un homme pour sa beauté, et ne méprise point un homme pour son peu d'apparence. 3 L'abeille est petite parmi les êtres qui volent, et son fruit est un principe de douceur. 4 Ne tire point vanité de la richesse de tes vêtements, et ne t'enorgueillis pas en tes jours de gloire; car les œuvres du Seigneur sont admirables, et elles sont cachées pour les hommes. 5 Nombre de rois se sont assis à terre, et un inconnu a porté le diadème. 6 Nombre de grands sont tombés sans honneur, et leur gloire a passé en d'autres mains. 7 Ne blâme pas avant d'être informé; réfléchis d'abord, et alors tu puniras. Ne réponds pas avant d'avoir entendu, et ne te jette pas à travers un discours. 8 Ne discute pas une affaire où il n'est pas besoin de toi, et pour juger ne t'assieds pas avec les pécheurs. 9 Mon fils, ne fais pas beaucoup d'entreprises; 10 car si tu t'enrichis, tu ne seras pas sans reproches; si tu poursuis, tu ne saisis pas, et si tu t'enfuis, tu n'échapperas point. 11 Tel prend de la peine, et se fatigue et s'évertue, et n'en est que plus indigent. 12 Tel est lent et a besoin d'aide; il manque de force, et il abonde en misères. 13 Mais les yeux du Seigneur l'ont regardé pour son bien, et Il l'a retiré de son abaissement. Et Il a élevé sa tête, et plusieurs se sont étonnés en le voyant. 14 Bien et mal, vie et mort, pauvreté et richesse, tout vient du Seigneur. 15 Les dons du Seigneur aux hommes pieux sont durables, et Son bon vouloir les fera prospérer dans tous les siècles. 16 Tel s'enrichit à force de soins et de parcimonie, et la richesse est sa seule récompense; 17 et lorsqu'il dit : J'ai trouvé le repos et je vais maintenant vivre de mes biens, 18 il ne sait rien du moment qui va suivre, et tout à l'heure il laissera sa richesse à d'autres, et il mourra. 19 Sois ferme en ton alliance avec Dieu; que ce soit là ton entretien, et vieillis dans la pratique de Ses commandements. 20 N'admire point les œuvres des pécheurs; mets ta confiance en Dieu, et persévère en ton labeur. 21 Car il est facile aux yeux du Seigneur d'enrichir soudain un indigent. 22 La bénédiction du Seigneur est le salaire des hommes pieux, et dans le court espace d'une heure il lui fait porter des fruits. 23 Ne dis pas : Que me manque-t-il ? Quels biens me viendront désormais ? 24 Ne dis pas : J'ai ce qui me suffit, et en quoi désormais serai-je affligé ? 25 Au jour de la prospérité, on oublie tous les maux; au jour de l'adversité, on ne se souvient plus des temps heureux. 26 Or il est facile au Seigneur de rétribuer un homme au jour de sa mort, selon ses voies. 27 Il transforme en une plénitude de délices une heure d'affliction, et, par la fin qu'Il lui donne, Il dévoile les œuvres de cet homme. 28 Ne déclare personne heureux avant son dernier jour; par ses enfants, on reconnaîtra ce qu'a été un homme. 29 N'introduis pas tout venant dans ta maison; car les artifices du trompeur sont nombreux. 30 Telle est la perdrix dans sa cage; tel est le cœur du superbe, lorsque, comme un espion, il médite la chute d'autrui. 31 Car il dresse ses pièges, changeant les biens en maux, et il déverse le blâme sur les élus. 32 Une seule étincelle embrase une multitude de charbons, et le pécheur fait le guet pour verser le sang. 33 Tiens-toi loin du méchant, car il est l'artisan du mal, et crains qu'il ne t'imprime une tache ineffaçable. 34 Accueille un étranger, et il te pervertira et te jettera dans le trouble, et il te chassera de ton propre foyer.

CHAPITRE 12

1 Si tu fais le bien, sache à qui, et tes faveurs seront pour les bons. 2 Fais le bien à l'homme pieux, et tu recevras ta récompense; et si ce n'est de lui, ce sera du Très-Haut. 3 Il n'y a rien de bon en celui qui a l'habitude du mal et qui ne donne point d'aumônes. 4 Donne à l'homme pieux, et ne secours point le pécheur. 5 Fais du bien aux humbles, et ne donne rien à l'impie. Empêche qu'on ne lui donne des pains, et ne lui en donne pas, de peur qu'il ne s'en serve pour t'opprimer. 6 Car, en échange de chacun de tes bienfaits, tu recueilleras double mal. Or le Seigneur hait les pécheurs, et c'est Lui qui infligera une peine aux impies. Donne au bon, et ne secours pas les pécheurs. 8 Dans la prospérité, un ami ne peut être apprécié; dans l'adversité, un ennemi ne se cachera pas. 9 Dans la prospérité d'un homme, ses ennemis s'affligent; dans l'adversité, son ami lui-même s'éloignera. 10 Ne te fie jamais à ton ennemi; car sa méchanceté est comme la rouille qui s'attache à l'airain. 11 Et lors même qu'il s'humilierait et marcherait tout courbé, réprime ton âme et garde-toi de lui; fais comme si tu essayais un miroir, et tu verras s'il n'est pas rouillé jusqu'au fond de son cœur. 12 Ne l'engage point à s'arrêter auprès de toi, et, en voyage, ne t'arrête pas chez lui; ne le fais pas asseoir à ta droite, de peur qu'il n'exige ton siège, et qu'enfin tu ne reconnaisse que j'ai raison, et que le regret ne te vienne au souvenir de mes paroles. 13 Qui aura pitié de l'enchanteur mordu par un serpent, ou de ceux qui approchent des bêtes fauves ? Il en est de même de celui qui fréquente un pécheur, et qui se souille de ses péchés. 14 Il demeurera quelque temps avec toi; mais s'il te voit près de tomber, il perdra patience. 15 Ton ennemi aura la douceur sur les lèvres; mais en son cœur il roulera le projet de te pousser dans l'abîme. 16 Ton ennemi aura les yeux larmoyants, et, s'il en trouve l'occasion, tout ton sang ne suffira pas à le rassasier. 17 Si des malheurs te surviennent, tu le trouveras là, arrivé le premier. 18 Et, sous prétexte de te secourir, il te donnera un croc-en-jambe. 19 Il secouera la tête et battra des mains, et il chuchotera, et il changera de visage.

CHAPITRE 13

1 Qui touche à de la poix en sera sali, et qui fréquente un orgueilleux lui ressemblera. 2 Ne soulève pas un poids au-dessus de tes forces; de même ne sois point le compagnon de plus puissant et plus riche que toi. 3 Qu'y a-t-il de commun entre le pot de terre et le pot de fer ? L'un heurtera, l'autre sera brisé. 4 Le riche a fait une injure, il y ajoute la colère; le pauvre a été lésé, et c'est lui qui demandera pardon. 5 Si tu es utile au premier, il abuse de toi; si tu ne lui es bon à rien, il te délaissera. 6 Si tu as quelque chose, il fera bonne chère avec toi, et il t'épuisera, et il n'en prendra nul souci. 7 A-t-il encore besoin de toi ? Il te trompera, il te sourira, il te donnera des espérances, il te fera de belles promesses, et dira : Que désires-tu ? 8 Et il te confondra par ses grands festins, jusqu'à ce que deux ou trois fois il t'ait épuisé; enfin il se moquera de toi. Puis il te regardera, t'abandonnera et secouera sur toi sa tête. 9 Sois attentif, de peur que l'on ne t'égare, et qu'au milieu de ta joie tu ne sois humilié. 10 Si un grand t'appelle à lui, éloigne-toi peu à peu, et il t'appellera d'autant plus. 11 Ne t'introduis pas de force chez lui, de peur d'être repoussé, et ne sois pas longtemps sans le voir, si tu ne veux qu'il t'oublie. 12 Évite de t'entretenir souvent seul avec lui, et n'ajoute point foi à l'abondance de ses discours; car il t'éprouvera par des paroles sans fin, et il te sondera comme ne se jouant. 13 Malheur à celui qui ne s'observe

point en parlant ! On ne lui épargnera ni les mauvais traitements ni la prison. 14 Observe-toi, et sois très attentif; car tu chemines vers ta perte. 15 Tout animal aime son semblable, et tout homme aime son prochain. 16 Toute chair s'attache à ceux de son espèce, et l'homme s'unit à qui lui ressemble. 17 Quel rapport y a-t-il entre le loup et l'agneau ? Il en est de même du pécheur et de l'homme pieux. 18 Quelle paix y a-t-il entre l'hyène et le chien ? Quelle paix entre le riche et le pauvre ? 19 L'âne sauvage est, dans le désert, le gibier du lion; de même les pauvres sont la pâture des riches. 20 L'humilité est en abomination à l'orgueilleux; de même le pauvre est en abomination au riche. 21 Si le riche est ébranlé, ses amis le soutiennent; si l'humble tombe, par surcroît il est repoussé par ses amis. 22 Le riche tombe-t-il ? Les secours abondent; a-t-il dit des choses inconvenantes ? On le justifie encore. 23 L'humble est renversé, et, de plus, on l'accable de reproches; il parle avec sagesse, et on ne tient pas compte de ce qu'il a dit. 24 Le riche parle, et chacun se tait, et on élève son discours jusqu'aux nues. 25 Le pauvre parle, et l'on se demande : Qu'est cet homme ? S'il fait un faux pas, c'est à qui le renversera. 26 La richesse est bonne à celui qui vit sans péché; la pauvreté est méchante dans la bouche des impies. 27 Le cœur de l'homme change sa face soit en bien, soit en mal. 28 L'allégresse du visage est pour les bons l'image du cœur; pour comprendre les paraboles, il faut réfléchir avec peine.

CHAPITRE 14

1 Heureux l'homme qui n'a point failli en paroles, et qui n'est point tombé dans les tristesses du péché. 2 Heureux celui que son âme n'a point condamné, et qui n'a point perdu son espérance ! 3 La fortune n'est bonne à rien chez l'avare; et chez un envieux, à quoi bon les richesses ? 4 Celui qui amasse aux dépens de son âme, amasse pour autrui; d'autres jouiront de ses richesses. 5 Celui qui est mauvais pour soi-même, pour qui sera-t-il bon ? Il ne trouvera aucune joie dans ses biens. 6 Il n'est pire que l'envieux de soi-même, et cela même est la peine de sa malice. 7 Et s'il vient à faire du bien, c'est par oubli, et finalement il manifeste sa malice. 8 L'envieux a le regard mauvais; il détourne le visage, et méprise les âmes. 9 L'œil du convoiteux n'est pas rassasié de sa part, et sa perverse iniquité dessèche son âme. 10 Un œil mauvais est même envieux de son pain, et il est indigent à sa table. 11 Mon fils, selon ce que tu as, fais-toi du bien, et présente au Seigneur de dignes offrandes. 12 Souviens-toi que la mort ne tardera pas, et l'arrêt de l'enfer ne t'a pas été dévoilé. 13 Avant ta mort, fais du bien à un ami; autant qu'il est en ton pouvoir, étends la main pour lui donner. 14 Ne te prive pas d'un jour heureux, et ne laisse pas échapper ta part d'un bon désir. 15 Ne laisseras-tu pas à autrui le fruit de tes labeurs, et tes biens ne seront-ils pas tirés au sort ? 16 Donne et reçois, et charme ton âme. 17 Car dans l'enfer il n'y a plus à chercher des délices. 18 Toute chair vieillira comme un manteau; car tel est l'arrêt porté de toute éternité : Tu mourras de mort. Telles sont les feuilles verdoyantes d'un arbre touffu. 19 Les unes tombent, les autres germent, ainsi des générations de chair et de sang; l'une meurt, l'autre naît. 20 Toute œuvre corruptible périt, et son auteur s'en ira comme elle. 21 Heureux l'homme qui finit dans la sagesse, et dont la prudence inspire les méditations. 22 Celui qui, en son cœur, pense aux voies de la sagesse, en comprendra les mystères. Attache-toi à ses pas, comme on suit une proie, et mets-toi aux aguets sur son chemin. 23 Heureux celui qui se penche pour la voir par sa fenêtre, et qui écoute à sa porte, 24 et qui loge tout contre sa maison, et plante dans sa muraille le pieu qui soutient sa propre tente. Il s'abritera sous ses mains, et il reposera dans la tente des justes. 25 Il placera ses enfants sous

son ombre, et lui-même s'arrêtera sous ses rameaux. 26 Elle le garantira des ardeurs de l'été, et il reposera dans sa gloire.

CHAPITRE 15

1 Ainsi fera celui qui craint le Seigneur, et celui qui possède la loi embrassera la sagesse. 2 Et elle viendra à sa rencontre comme une mère, et elle l'accueillera comme une épouse vierge. 3 Elle le nourrira du pain de l'intelligence, et l'abreuvera de l'eau du savoir. Elle s'affermira en lui, et il ne déviara pas; 4 et il s'appuiera sur elle, et il ne sera point confondu. Elle l'élèvera au-dessus de ses proches; 5 et au milieu de l'assemblée elle lui ouvrira la bouche. 6 La joie, une couronne d'allégresse et un nom immortel seront son héritage. 7 Mais les insensés n'embrasseront pas la sagesse, et les pécheurs ne la verront même point. 8 Elle est loin de l'orgueil, et les fourbes ne se souviendront pas d'elle. 9 Sa louange est déplacée dans la bouche du pécheur; 10 parce que ce n'est pas le Seigneur qui l'a envoyée; car Sa louange ne découle que de la sagesse même, et alors Dieu la rend agréable. 11 Ne dis point : C'est le Seigneur qui l'a éloignée de moi; tu n'as qu'à ne pas faire ce qu'elle hait. 12 Ne dis point : C'est Lui qui m'a égaré; car Il n'a que faire d'un pécheur. 13 Le Seigneur déteste toutes les abominations, et ceux qui Le craignent ne les aiment pas. 14 Dès le commencement Il a créé l'homme, et Il l'a laissé aux mains de son propre conseil. De sorte que, 15 si telle est ta volonté, tu garderas les commandements et la loi qui produit les bonnes œuvres. 17 Il a placé devant toi l'eau et le feu; étends la main où il te plaira. 18 La vie et la mort sont devant l'homme; celle qu'il aura choisie lui sera donnée. 19 Car la sagesse du Seigneur est abondante; Son autorité est puissante, et voit tout. 20 Et Il a les yeux sur ceux qui Le craignent, et nulle des œuvres de l'homme ne Lui échappe. 21 Il n'a prescrit à personne d'être impie, et à personne Il n'a donné la permission de pécher.

CHAPITRE 16

1 Ne désire pas un grand nombre d'enfants inutiles; ne te réjouis pas en tes fils, s'ils ne sont pieux. Et s'ils sont nombreux, ne mets pas en eux ta joie, à moins que la crainte du Seigneur ne soit avec eux. 2 Ne te fie pas à leur vie, et ne t'appuie pas sur leur bien; 3 car un seul vaut mieux souvent que mille. 4 Mieux vaut mourir sans enfants, qu'avoir des enfants impies. 5 Un seul sage repeuplera la ville; une tribu de pervers la rendra déserte. 6 J'ai vu de mes yeux beaucoup de ces choses, et mon oreille en a entendu de plus fortes. 7 La flamme s'allumera dans l'assemblée des pécheurs, et la colère de Dieu éclatera contre une nation sans foi. 8 Il n'a pas fait grâce aux antiques géants qui, dans leur force, s'étaient révoltés contre lui. 9 Il n'a point épargné la ville où Lot était passager; Il avait pris ses habitants en abomination à cause de leur insolence. 10 Il n'a point eu pitié de cette nation perdue, qui se faisait gloire de ses péchés. 11 Et il en fut ainsi des six cent mille hommes de pied qui s'étaient rassemblés, dans l'endurcissement de leur cœur. Et Il n'en eût pas même sauvé un seul, s'il eut été rebelle. 12 Car la miséricorde et la colère sont de Lui; Il est maître de pardonner ou de répandre Son courroux. 13 Autant Sa miséricorde est

grande, autant sont grands Ses châtiments; Il juge chacun selon ses œuvres. 14 Le pécheur n'évitera pas d'être Sa proie, et Dieu ne trompera pas l'attente du juste. 15 Il donnera place à toute miséricorde, et chacun sera rétribué selon ses œuvres. 16 Ne dis point : Je me cacherais du Seigneur; et qui, du haut des cieux, se souviendra de moi ? 17 Je suis déjà oublié parmi cette multitude; qu'est-ce donc que mon âme au milieu de l'immense création ? 18 Car voilà que le ciel, et le ciel des cieux du Seigneur, et l'abîme et la terre seront ébranlés au jour de Sa visite. 19 Les montagnes et les fondements de la terre trembleront d'effroi sous Son regard. 20 Et le cœur ne saura que penser de ces choses. 21 Et qui donc comprendra Ses voies ? C'est un tourbillon que nul homme ne verra; 22 et la plupart de Ses œuvres sont cachées. Qui publiera Ses œuvres de justice ? Qui les supportera ? Son alliance est au delà de notre intelligence. 23 Celui qui s'humilie en son cœur méditera sur ces choses; l'homme insensé et pervers ne concevra que des folies. 24 Écoute-moi, mon fils, applique-toi à t'instruire, et, de toute ton âme, sois attentif à mes paroles. 25 Je te révélerai la doctrine avec mesure, et je t'initierai à la science avec exactitude. 26 Dès le commencement, les ouvrages du Seigneur ont été selon Son jugement, et, après leur création, Il en a distingué les parties. 27 Il les a mis en ordre pour les siècles des siècles, et Il en a fixé les principes pour toutes leurs périodes. Nul de ces corps n'a jamais senti la faim ni la fatigue; nul n'a manqué de remplir sa tâche. 28 Nul n'a détruit celui qui lui était proche; 29 et, jusqu'à la consommation des siècles, ils ne désobéiront point à Sa parole. 30 Et, après cela, le Seigneur a considéré la terre, et Il l'a remplie de Ses biens; 31 Il en a couvert la face de tous les êtres ayant vie, et en elle ils retournent.

CHAPITRE 17

1 Le Seigneur a créé l'homme de la terre, 2 et Il a voulu qu'il y rentrât. 3 Il a mesuré la durée et le nombre de ses jours, et Il lui a donné pouvoir sur les êtres qui sont sur la terre. Et lui-même, Il l'a revêtu de force, et Il l'a fait à Son image. 4 Il a mis en toute chair la crainte de l'homme, pour qu'il fût le maître des bêtes et des oiseaux. 5 Il a donné aux hommes le conseil, et le langage, et les yeux, et les oreilles, et un cœur pour penser 6 Il les a remplis de la science de l'esprit, et leur a montré le bien et le mal. 7 Il a mis Son œil sur leurs cœurs, pour leur faire voir la magnificence de Ses œuvres. 8 Et ils loueront la sainteté de Son Nom, afin de raconter la magnificence de Ses œuvres. 9 Il leur a ajouté le savoir : Il leur a donné pour héritage la loi de vie. 10 Il a formé avec eux une alliance éternelle, et Il leur a fait connaître Ses jugements. 11 Leurs yeux ont vu la grandeur de Sa gloire, et leur oreille a entendu la majesté de Sa voix. Et Il leur a dit : Abstenez-vous de toute iniquité. 12 Et Il a appris à chacun d'eux ses devoirs envers son prochain. 13 Leurs voies seront toujours devant Lui; elles de seront point cachées à Ses yeux. 14 Pour chaque nation, Il a institué un chef; 15 et Israël est la part du Seigneur. 16 Toutes les œuvres des hommes sont visibles pour Lui, comme le soleil; et Ses regards sont toujours fixés sur leurs voies. 17 Ils n'ont jamais pu Lui cacher leurs iniquités, et tous leurs péchés sont devant le Seigneur. 18 L'aumône d'un homme est comme le sceau qui l'unit à Dieu, et le Seigneur gardera le souvenir du bienfait de l'homme comme la prune de l'œil. 19 Ensuite Il les ressuscitera, et les rétribuera; et Il déposera une récompense sur la tête de chacun. 20 Cependant, à ceux qui se repentent Il a donné le retour, et Il a consolé ceux qui avaient manqué de constance. 21 Convertis-toi donc au Seigneur, et quitte le péché. 22 Fais ta prière en Sa présence, et diminue tes scandales. 23 Retourne au Tout-Puissant; détourne-toi de l'iniquité; déteste ce qui est abominable. Qui donc dans les

enfens glorifiera le Très-Haut, 24 à la place des vivants et de ceux qui, dès cette vie, Lui rendent grâce ? 25 Un mort est comme s'il n'avait jamais été, et ses actions de grâces sont mortes comme lui. 26 Celui qui vit et se porte bien rendra gloire au Seigneur. 27 Que la miséricorde du Seigneur est grande, et Sa clémence pour ceux qui se convertissent à Lui ! 28 Car toute chose ne peut être dans les hommes, puisque le fils de l'homme n'est pas immortel. 29 Qu'y a-t-il de plus brillant que le soleil ? Cependant il s'éclipse; la pensée du méchant sera chair et sang. 30 Dieu Lui-même, du haut des cieux, surveille toute puissance, et les hommes ne sont tous que cendre et poussière.

CHAPITRE 18

1 Celui qui vit de toute éternité a créé à la fois toutes choses. Le Seigneur seul sera reconnu juste. 2 Il n'a donné à personne le soin de publier Ses œuvres³ et qui pourra suivre à la trace Ses magnificences ? 4 Qui aura la mesure de Sa force et de Sa grandeur ? Qui pourra énumérer Ses miséricordes ? 5 Nul n'existe qui puisse amoindrir, augmenter ou expliquer les merveilles du Seigneur. 6 Lorsque l'homme a achevé, il lui faut recommencer; et il s'arrête, il demeure interdit. 7 Qu'est-ce que l'homme ? À quoi est-il bon ? Qu'y a-t-il de bien en lui-même ? Qu'y a-t-il de mal ? 8 Le nombre des jours de l'homme forme au plus cent ans. Telle une goutte d'eau de la mer, tel un grain de sable, tel ce peu d'années au jour de l'éternité. 9 C'est pour cela que le Seigneur est patient envers les hommes, et qu'Il a répandu sur eux Sa miséricorde. 10 Il a vu et reconnu que leur fin est malheureuse. 11 C'est pour cela qu'Il a multiplié Son pardon. 12 La piété de l'homme est envers son prochain; la compassion du Seigneur est envers toute chair. 13 Il reprend, Il châtie, Il enseigne, Il ramène, comme fait un pasteur avec son troupeau. 14 Il est miséricordieux pour ceux qui travaillent Ses instructions, et se soumettent avec zèle à Ses jugements. 15 Mon fils, ne mêle pas les reproches aux bienfaits, ni aux présents des paroles affligeantes. 16 Est-ce que la rosée ne tempère pas l'extrême chaleur ? De même la parole est meilleure que le don. 17 Un mot agréable ne vaut-il pas mieux que le don ? L'homme bienfaisant distribue l'un et l'autre. 18 Le fou injurie avec violence, et le présent de l'indiscret dessèche les yeux. 19 Apprends avant de parler, 20 Et, avant d'être malade, soigne-toi. Avant de juger, interroge-toi toi-même, et, à l'heure du jugement, tu obtiendras le pardon. 21 Avant de tomber en faute, humilie-toi; et, si tu viens à pécher, montre que tu te convertiras. 22 Que rien ne t'empêche de prier au moment voulu, et pour être absous n'attends pas jusqu'à la mort. 23 Prépare-toi avant de prier, et ne sois pas comme un homme qui tente le Seigneur. 24 Souviens-toi de Sa colère qui éclatera au dernier jour, et du temps de la punition, si ton visage se détourne de Dieu. 25 Au temps de l'abondance, souviens-toi du temps de la famine, et dans la richesse, n'oublie point les jours de l'indigence et de la pauvreté. 26 Du matin au soir, le temps change, et tout passe vite devant le Seigneur. 27 L'homme sage en toute chose sera circonspect, et, dans les jours de péché, il se gardera de négligence. 28 Tout homme de bon sens connaît la sagesse, et il louera celui qui l'aura trouvée . 29 Les sages sont aussi sages en paroles, et ils répandent, comme une pluie, des paraboles pleines de justesse. 30 Ne marche pas à la suite de tes concupiscences, et détourne-toi de tes convoitises. 31 Si tu accordes à ton âme la satisfaction de sa concupiscence, elle te rendra la risée de tes ennemis. 32 Ne mets point ta joie dans la multitude des délices; et ne t'attache pas aux réunions mondaines. 33 Prends garde de devenir pauvre en empruntant à usure, pour faire bonne chère quand tu n'as rien dans ta bourse.

CHAPITRE 19

1 L'ouvrier qui s'enivre ne deviendra pas riche; celui qui méprise les petites choses tombera peu à peu. 2 Le vin et les femmes égarent les sages. 3 Celui qui s'attache aux prostituées perdra toute honte; la pourriture et les vers seront son héritage, et son âme impudente sera retranchée du nombre des vivants. 4 Celui qui croit facilement a le cœur léger, et celui qui pêche en son âme péchera en ses œuvres. 5 Celui qui se complaît en son cœur sera condamné; celui qui hait un vain babil aura moins de malice. 6 Ne répète jamais une mauvaise parole, et tu ne perdras rien de ta considération. 7 Ne la redis pas à ton ami, non plus qu'à ton ennemi; et même quand il n'y aurait point pour toi de péché, garde le silence. 8 Car il l'a écouté, il t'a observé, et, à l'occasion, il te haïra. 9 As-tu entendu une parole ? Qu'elle meure avec toi, et assure-toi qu'elle ne t'échappera point. 10 L'insensé, à cause d'une parole, souffrira des douleurs comme celles de l'enfantement. 11 Une parole dans les entrailles d'un fou est comme une flèche dans les chairs de la cuisse. 12 Reprends ton ami, de peur qu'il n'ait pas bien fait, ou, s'il a fait quelque mal, de peur qu'il ne recommence. 13 Reprends ton ami, de peur qu'il n'ait pas bien parlé, ou, s'il a dit quelque mauvaise parole, de peur qu'il ne la répète. 14 Reprends ton ami, car bien souvent on calomnie, 15 et ne crois pas tout ce que l'on rapporte. Tel pêche, mais non de cœur. 16 Et quel est celui dont la langue n'a jamais péché ? Reprends ton prochain avant de le menacer, 17 et donne lieu à la loi du Très-Haut. La crainte du Seigneur est toute sagesse, et en toute sagesse est la pratique de la loi. 18 L'habileté à mal faire n'est point sagesse, et le bon sens n'est pas où se tient le conseil des pécheurs. 19 Il est une méchanceté qui est l'abomination même, et il est une folie qui n'est que manque de sagesse. 20 Mieux vaut le pauvre en intelligence, mais craignant Dieu, que le riche en pensées, mais transgressant la loi. 21 Il est une habileté complète, qui est l'iniquité même; 22 celle-là détourne la grâce pour montrer au grand jour le jugement de Dieu. Tel fait le mal, en s'humiliant avec noirceur, et son cœur est plein de ruse. 23 Il courbe le front, il fait la sourde oreille, et où il n'est pas connu, il cherchera à te surprendre. 24 Et lors même que, faute de moyen, il ne pourrait pécher, s'il en trouve l'occasion, il te nuira. 25 À la vue, on reconnaît un homme, et, en se rencontrant avec lui face à face, on reconnaît l'homme intelligent. 26 Le costume d'un homme, le rire de ses dents, sa démarche en apprennent beaucoup sur lui. 27 Tel réprimande hors de propos; tel se tait, et celui-ci est le sage.

CHAPITRE 20

1 Il vaut mieux reprendre que s'irriter, et celui qui s'accuse ne s'amoindrit pas pour cela. 2 La concupiscence de l'eunuque déflore une vierge. 3 Violer la justice dans le jugement, c'est lui ressembler. 4 Tel se tait, et on le trouve sage; tel se fait haïr par son vain babil. 5 Tel se tait, qui n'a rien à dire; tel se tait, sachant parler à propos. 7 Le sage garde le silence jusqu'au moment opportun; l'impertinent et l'insensé parlent à tort et à travers. 8 Celui qui prodigue les discours se rendra odieux, et celui qui s'arroge le droit de parler se fait détester. 9 Il est pour l'homme telle heureuse issue dans les maux; mais aussi tel avantage tourne à l'humiliation. 10 Tel don sera pour toi

sans profit; tel autre te vaudra une récompense double. L'abaissement peut provenir de la gloire, et par l'humilité on peut en venir à relever la tête. 12 Tel achète beaucoup de choses à vil prix, qui les payera sept fois leur valeur. 13 Le sage se fera aimer par ses discours; les grâces des insensés s'écouleront comme l'eau. 14 Le don d'un insensé ne te sera pas utile; car cet homme a non un œil, mais une quantité d'yeux. 15 Il donnera peu, et il le reprochera beaucoup, et il aura la bouche ouverte comme un héraut. 16 Il prête aujourd'hui, et il demandera demain; un tel homme est haïssable. 17 Le fou dira : Je n'ai point d'ami; on n'a point de reconnaissance du bien que je fais; 18 Ceux qui mangent mon pain sont de vils flatteurs. Et que de fois, tous tant qu'ils sont, ils se moqueront de lui ! 19 Mieux vaut glisser à cause de la terre qu'à cause de la langue, comme tombent les méchants. 20 Un récit sans à-propos est comme un homme sans grâce; il sort habituellement de la bouche des gens grossiers. 21 Dans la bouche d'un fou, une parabole est choquante; car il n'a garde de la dire en temps opportun. 22 Tel est empêché de mal faire faute de moyens, et à l'état de repos il ne se sent point tenté. 23 Tel perd son âme par fausse honte; il la perd à cause de la présence de l'insensé. 24 Tel par fausse honte promet une grâce à son ami, et s'en fait ensuite gratuitement un ennemi. 25 Le mensonge est pour l'homme une infamante tache; il est habituellement sur les lèvres des gens grossiers. 26 Mieux vaut un voleur qu'un menteur invétéré; mais tous les deux auront la perdition pour héritage. 27 Le déshonneur s'attache au mensonge, et la honte réside sans cesse avec le menteur.

TRAITÉ SUR LES PARABOLES

28 Le sage s'élèvera aux honneurs par ses discours, et l'homme sensé se rendra agréables aux grands. 29 Celui qui travaille à la terre augmentera sa richesse, et celui qui plaît aux grands se fera pardonner une iniquité. 30 Les dons de l'hospitalité et les présents aveuglent les juges; ils sont dans leur bouche comme un frein qui détourne les réprimandes. 31 Sagesse cachée, trésor enfoui; à quoi servent-ils l'un et l'autre ? 32 Mieux vaut un homme qui cache sa folie, qu'un homme qui cache sa sagesse.

CHAPITRE 21

1 Mon fils, as-tu péché ? Ne recommence pas, et prie pour détourner la peine due à tes fautes passées. 2 Fuis le péché comme le serpent; car, si tu t'en approches, il te mordra. 3 Ses dents sont comme les dents du lion; elles tuent les âmes des hommes. 4 Tout péché est comme un glaive à deux tranchants; il n'est de guérison à ses blessures. 5 L'insolence et ses vertiges détruiront la richesse; ainsi sera détruite la maison du superbe. 6 La prière de l'indigent s'élève de sa bouche jusqu'aux oreilles de Dieu, dont le jugement ne se fait pas attendre. 7 Celui qui hait la réprimande suit les traces du pécheur, et celui qui craint Dieu se convertira du fond de son cœur. 8 On reconnaît de loin le riche à son langage; l'homme de bon sens sait comment lui échapper. 9 Celui qui bâtit une maison avec l'argent d'autrui, est comme celui qui appareille ses pierres dans la saison d'hiver. 10 L'assemblée des pécheurs est comme un monceau d'étoupes; leur fin sera d'être dévorés par le feu. 11 Les pavés rendent

unie la voie du pécheur; mais elle aboutit à l'abîme de l'enfer. 12 Celui qui garde la loi est maître de ses pensées; 13 et la sagesse est la crainte parfaite du Seigneur. 14 Celui qui n'étudie pas ne s'instruira jamais. 15 Il est une habileté qui abonde en amertume. 16 La science du sage est aussi abondante que les eaux d'une inondation, et ses conseils sont comme une source de vie. 17 Le cœur du fou est comme une urne fêlée; il ne retiendra aucune connaissance. 18 Si l'homme sensé entend une parole sage, il la louera et s'attachera à elle. Celui qui vit dans les plaisirs l'a aussi entendue; mais elle lui a été désagréable, et il l'a rejetée derrière ses épaules. 19 Le récit d'un fou est comme un fardeau que l'on porte en chemin; mais la grâce découlera des lèvres du sage. 20 La parole du sage sera désirée dans les assemblées, et les cœurs méditeront sur elle. 21 La sagesse est au fou comme une maison en ruines, et l'insensé ne sait dire que des paroles sans suite. 22 La doctrine est au fou comme des fers aux pieds, ou comme des menottes à la main droite. 23 Le fou rit aux éclats; l'homme sage à peine sourit doucement. 24 La doctrine est à l'homme sensé comme un ornement d'or, comme un bracelet à la main droite. 25 Le pied du fou est prêt à entrer en n'importe quel logis; l'homme habile est réservé à la porte des grands. 26 L'indiscret se penchera par la porte pour voir dans la maison; l'homme bien élevé se tiendra debout au dehors. 27 C'est une grossièreté d'écouter aux portes; l'homme prudent ne pourra supporter une telle ignominie. 28 Les lèvres des imprudents seront insupportables, là où les discours du sage seront mesurés. 29 Le cœur des insensés est dans leur bouche; la bouche des sages est dans leur cœur. 30 Lorsque l'impie maudit Satan, il se maudit lui-même. 31 Le semeur de rapports souille son âme; il se rendra odieux partout où il demeurera.

CHAPITRE 22

1 Le paresseux est comparé à une pierre couverte de fange, et c'est à qui le sifflera pour son ignorance. 2 Le paresseux est comparé à de la fiente de vache; toux ceux qui la ramassent se secouent les mains. 3 Les enfants mal élevés sont la honte de leur père; une telle fille est digne d'abaissement. 4 La fille prudente est un héritage pour son mari, et celle qui se déshonore est l'affliction du père qui l'a engendrée. 5 La femme hardie fait la honte de son mari et de son père; l'un et l'autre la méprisent. 6 Un récit fait hors de propos est comme de la musique dans la douleur; mais les réprimandes et les châtiments sont en tout temps l'œuvre de la sagesse. 7 Instruire un fou, c'est rajuster des tessons; 8 c'est réveiller d'un profond sommeil un homme endormi. 9 Parler à un fou, c'est parler à un homme assoupi; à la fin, il dira : Qu'y a-t-il ? 10 Pleure sur un mort, car il est privé de lumière; pleure sur un fou, car il est privé d'intelligence. 11 Pleure plus doucement sur un mort, parce qu'il a trouvé le repos, 12 et que la vie d'un fou est pire que la mort. 13 On s'afflige sur un mort pendant sept jours; on doit s'affliger sur un fou ou sur un impie tous les jours de leur vie. 14 Ne multiplie point les discours avec un fou, et ne t'adresse pas à un homme sans intelligence. 15 Garde-t'en, de peur d'en être embarrassé, et d'être souillé par son contact. 16 Évite-le, et tu assureras ton repos, et tu ne t'affligeras point de sa démence. 17 Quoi de plus lourd que le plomb, et quel autre nom donné à l'insensé ? 18 Le sable, le sel, un bloc de fer, sont plus faciles à supporter qu'un homme sans intelligence. 19 Un revêtement de bois, bien lié à une bâtisse, ne bougera pas, même si la terre tremble; tel est un cœur affermi par les conseils de sa pensée. 20 En aucun temps il ne faiblira; un cœur solidement assis sur la sagesse de la pensée est comme l'enduit ensablé qui orne un mur. 21 Des palissades placées sur une hauteur ne résisteront pas à la violence du vent. 22 Tel est le cœur d'un fou, timide en ses

pensées, fléchira devant tout sujet de crainte. 23 Celui qui blesse un œil en tire des larmes; celui qui blesse un cœur en fait éclater les sentiments. 24 En jetant une pierre à des oiseaux, on les disperse; en outrageant un ami, on rompt l'amitié. 25 Si tu as tiré l'épée contre ton ami, ne désespère pas; car il y a du retour. 26 Si tu as ouvert la bouche contre un ami, ne crains rien; il reviendra. mais il n'est point d'ami que ne chassent l'outrage, l'orgueil, la révélation d'un secret, les plaies de la fraude. 27 Sois fidèle à ton ami dans la pauvreté, pour te rassasier avec lui dans la richesse. 28 Sois inébranlable au temps de son affliction, pour qu'en son héritage tu hérites avec lui. 29 Avant la flamme, la vapeur et la fumée sortent de la fournaise; ainsi les injures précèdent l'effusion du sang. 30 Je n'aurai point honte d'abriter un ami, et je ne me déroberai pas à sa vue, dût quelque malheur m'arriver de sa part. 31 Mais ceux qui l'apprendront auront soin de l'éviter. 32 Qui mettra une garde à ma bouche ? Qui posera sur mes lèvres un sceau inviolable, afin qu'elles ne me fassent point tomber, et que ma langue ne me perde point ?

CHAPITRE 23

1 Seigneur, Père et Maître de ma vie, ne m'abandonne pas à leur conseil; ne souffre pas qu'à cause d'elles je tombe. 2 Qui mettra auprès de mes pensées les corrections, et auprès de mon cœur les leçons de la sagesse ? Afin que les hommes n'aient point à me reprocher mes inadvertances, et que mes péchés ne soient pas apparents; 3 afin que mes ignorances et mes fautes ne se multiplient point; que je ne succombe pas devant mes adversaires, et que je ne fasse point al joie de mes ennemis. 4 Seigneur, Père et Dieu de ma vie, 5 ne donne pas à mes yeux de l'orgueil; détourne de moi la concupiscence. 6 Que ni la gourmandise ni l'appétit charnel ne s'emparent de moi; ne me livre pas à une âme impudique !

DOCTRINE DE LA BOUCHE

7 Enfants, écoutez la doctrine de la bouche; celui qui la gardera ne périra point par ses lèvres. 8 Le pécheur sera pris par elles; l'insolent et le superbe trouveront en elles un sujet de chute. 9 N'habitue point ta bouche à prêter des serments. 10 Ne t'accoutume pas à prononcer le Nom du Saint. 11 Car, comme un esclave que l'on met sans cesse à la question ne voit pas s'effacer ses meurtrissures, de même celui qui toujours prononce et jure le Nom de Dieu ne sera pas pur de la tache du péché. 12 L'homme qui jure beaucoup sera rempli d'iniquité, et le châtiment ne s'éloignera jamais de sa demeure. 13 S'il pêche par négligence, son péché est sur lui; si c'est par mépris, il aura péché doublement. 14 S'il jure en vain, il ne sera pas justifié, et sa maison sera envahie par une multitude de maux. 15 Il est une parole qui nous expose à la mort; qu'elle ne se trouve pas en l'héritage de Jacob. 16 Toutes ces choses seront écartées des hommes pieux, et ils ne seront point entraînés dans le péché. 17 N'accoutume point ta bouche à la grossièreté impure; car il y a en elle des paroles de péché. 18 Souviens-toi de ton père et de ta mère; car tu sièges parmi les grands. 19 Farde-toi de t'oublier devant eux, et de prendre avec eux des habitudes légères; car tu désireras ensuite n'être jamais né, et tu maudiras le jour de ta naissance. 20 L'homme accoutumé aux paroles outrageuses ne se corrigera de sa vie. 21 On multiplie les péchés de deux manières; une troisième attirera la colère. 22 Une âme ardente est comme une flamme qui brûle; elle ne s'éteindra pas qu'elle ne soit rassasiée. 23 Un homme débauché en la chair de son corps ne s'arrêtera pas qu'il n'ait allumé le feu qui le consumera. 24 Toutes espèce de pain est bonne pour le

débauché; il ne se lassera point jusqu'à ce qu'il meure. 25 L'homme qui transgresse la loi de la couche conjugale, se dit en son âme : Qui me voit ? 26 Les ténèbres m'entourent, les murs me cachent; nul ne me voit : Qu'ai-je à craindre ? Le Très-Haut ne Se souviendras pas de mes péchés. 27 Cet homme n'a peur que des regards des hommes; 28 et il ignore que les regards du Seigneur, dix mille fois plus brillants que le soleil, surveillent toutes les voies des hommes, et pénètrent jusqu'aux recoins les plus cachés. 29 Avant de naître, toutes choses sont connues de Lui, et de même après qu'elles ont été faites. 30 Cet homme sera puni sur la place de la ville, et il sera pris où il ne s'en doutait pas. 31 Même chose adviendra à la femme qui a quitté son mari, et qui, d'un étranger, lui a donné un héritier. 32 Car d'abord elle a désobéi à la loi du Très-Haut; secondement, elle a offensé son mari; en troisième lieu, elle s'est livrée à une débauche adultère, et a eu des enfants d'un autre homme. 33 On l'entraînera elle-même devant l'assemblée des anciens, et on aura l'œil sur ses fils. 34 De tels enfants n'étendront point leurs racines, et leurs rameaux ne porteront point de fruits. 35 Quant à elle, sa mémoire périra dans les malédictions, et son opprobre sera ineffaçable. 36 Et ceux qui lui survivront apprendront qu'il n'est rien de meilleur que la crainte de Dieu, et que rien n'est plus doux que de s'attacher aux commandements du Seigneur.

CHAPITRE 24

ÉLOGE DE LA SAGESSE

1 La Sagesse louera son âme, et au milieu de son peuple elle se glorifiera. 2 Elle ouvrira la bouche en l'Église du Très-Haut, et devant Sa milice elle se glorifiera, disant 3 Je suis sortie de la bouche du Très-Haut; 4 et comme une nuée j'ai enveloppé la terre. 5 J'ai eu mon tabernacle au plus haut des cieux, et mon trône sur une colonne de nuée. 6 Seule j'ai fait le tour du ciel, et je me suis promenée au fond de l'abîme. Sur les flots de la mer, 7 sur toute la terre, sur chaque peuple, 8 sur toute nation, j'ai ma part de l'empire. 9 En tous ces lieux j'ai cherché le repos, et j'ai dit : Quel est celui dont j'habiterai l'héritage ? 10 Alors le Créateur de toutes choses m'a donné Ses ordres, et Celui qui m'a créé a fixé mon tabernacle dans le repos, 11 et Il m'a dit : Demeure en Jacob; prends ton héritage en Israël. 12 Il m'a créé au commencement, avant les temps, et je ne périrai point jusqu'à la consommation des siècles. Je me suis attachée au service du Seigneur, devant Lui, dans le saint tabernacle. 13 Et c'est ainsi que j'ai été établie dans Sion. Dieu m'a donné pour lieu de repos, comme à Lui-même, la ville bien-aimée, et mon pouvoir est en Jérusalem. 16 Et j'ai pris racine chez un peuple glorifié, dans la part que possède le Seigneur en Son héritage. 17 Je me suis élevée comme le cèdre sur le Liban, ou le cyprès dans les montagnes. 18 Je me suis élevée comme le palmier des rivages de la mer, comme un plant de rosier de Jéricho. 19 Je me suis élevée comme un bel olivier, comme un platane. 20 J'ai donné un parfum comme la cinnamome, comme le genêt aromatique; j'ai eu l'odeur suave de la myrrhe la plus exquise, 21 ou celle du galbanum, de l'onix et de l'huile de myrrhe, ou celle de la vapeur d'encens dans le tabernacle. 22 J'ai étendu mes branches comme le térébinthe, et mes rameaux sont des rameaux d'honneur et de grâce. 23 Je suis comme une vigne d'où naît la grâce, et mes fleurs sont des fruits de gloire et de richesse. 24 Venez à moi, vous qui me désirez, et rassasiez-vous de mes fruits. 25 Mon souvenir est plus doux que le miel; mon héritage, plus doux qu'un rayon de miel. 26 Ceux qui me mangent auront encore faim; ceux qui me boivent auront encore soif. 27 Celui qui m'écoute ne sera jamais confondu; ceux qui travaillent avec moi ne pèchent point. 28 Tout ce que je viens de dire est le livre de l'alliance de Dieu Très-Haut; c'est la loi qu'a intimée Moïse; c'est

l'héritage des tribus de Jacob. 29 C'est Dieu qui remplit la sagesse comme le Phison, ou comme le Tigre, au retour des jours nouveaux. 30 C'est Lui qui remplit l'intelligence comme l'Euphrate, ou comme le Jourdain au temps de la moisson. 31 C'est Lui qui révèle la doctrine comme la lumière aussi abondante que le Géhon, aux jours de la vendange. 38 Le premier n'a point connu parfaitement la Sagesse; de même, le dernier n'a pu la suivre à la trace. 39 Car ses pensées sont plus nombreuses que les vagues de la mer, et ses conseils plus vastes que l'abîme. 40 J'ai jailli dans le paradis, comme un canal sort d'un fleuve, ou comme l'eau que transporte un conduit. 42 Et j'ai dit J'arroserai mon verger; j'abreuverai mon potager. 43 Et voilà que soudain mon canal s'est changé en fleuve, et mon fleuve est devenu une mer. 44 Je rendrai encore la doctrine aussi lumineuse que l'aurore, et je révélerai ces choses dans le lointain des siècles. 46 Je répandrai en outre l'instruction comme une prophétie, et je la laisserai aux générations futures. 47 Sachez que je n'ai point pris de la peine pour moi seule, mais pour tous ceux qui me cherchent.

CHAPITRE 25

1 Trois choses m'ont embellie, et m'ont rendue agréable au Seigneur et aux hommes 2 la concorde entre les frères, l'amour du prochain; l'accord entre l'époux et l'épouse. 3 Mon âme a trois sortes d'hommes en haine, et je m'indigne de ce qu'elle existent 4 un mendiant orgueilleux, un riche trompeur, un vieillard adultère, dont l'intelligence est appauvrie. 5 Jeune, tu n'as point amassé : comment acquerras-tu dans ta vieillesse ? 6 Qu'il est beau, avec des cheveux blancs, d'avoir l'équité 8 Que la science du conseil convient bien aux anciens ! 7 Que la sagesse des vieillards est belle ! Que le conseil et l'intelligence sièent bien à ceux que le Seigneur a glorifiés ! 8 L'expérience est la couronne des vieillards; la crainte du Seigneur est leur gloire. 9 Neuf choses auxquelles je pense, je les ai en mon cœur estimées bienheureuses, et une dixième qui est sur mes lèvres 10 C'est un homme qui trouve sa joie en ses enfants, et qui, de son vivant, voit la chute de ses ennemis. 11 Heureux celui qui a pour compagne une femme sensée; qui n'est point tombé à cause de sa langue, et qui n'a point servi un homme indigne. 12 Heureux celui qui a trouvé la prudence, et qui l'enseigne à des oreilles attentives. 13 Que celui qui a trouvé la sagesse est grand ! mais il ne l'est pas plus que celui qui craint le Seigneur. 14 La crainte du Seigneur est supérieure à tout; 15 celui qui la possède, à qui sera-t-il comparé ? 16 Toute plaie est supportable, mais non celle du cœur; 17 toute méchanceté, mais non celle de sa femme; 18 toute attaque, mais non celle de l'homme qui vous hait; 19 toute vengeance, mais non celle d'un ennemi. 20 Il n'est point de tête pire que celle du serpent; 21 de même il n'est point de colère pire que celle d'un ennemi. J'aimerais mieux demeurer avec un lion ou un serpent qu'avec une méchante femme. 22 La méchanceté d'une femme change son aspect; son visage est sombre comme un cilice. Au milieu de ses proches, 23 son mari se met à table; et s'il vient à l'entendre, il gémit amèrement. 24 Toute méchanceté est légère auprès de la méchanceté d'une femme; puisse le sort du pécheur tomber sur elle ! 25 Telle est pour les pieds d'un vieillard une montée sablonneuse, telle la langue d'une femme pour un mari paisible. 26 Ne te laisse pas prendre à la beauté d'une femme, et garde-toi de la désirer pour épouse. 27 Grand sujet de colère, d'importunité, de honte, 28 est la femme si elle surpasse en autorité son mari. 29 Une méchante femme est la plaie du cœur, elle abaisse l'âme, elle attriste le visage. 30 Une femme qui ne rend pas heureux son mari, lui affaiblit les mains, lui affaiblit les genoux. 31 Le commencement du péché vient de la femme; c'est à cause d'elle que nous mourrons tous. 32 Ne donne point d'issue à l'eau; ne

donne pas d'autorité à la femme. 33 Si elle ne marche pas à ta main, 34 sépare-la de ta chair.

CHAPITRE 26

1 Heureux l'époux d'une femme bonne ! Le nombre de ses jours est doublé. 2 Une femme forte est la joie de son mari; elle multiplie ses jours au sein de la paix. 3 Une femme bonne est un bon partage; c'est le partage qui sera donné à ceux qui craignent le Seigneur. 4 Riche ou pauvre, si leur cœur est bon, en tout temps leur visage sera joyeux. 5 De trois choses mon cœur a crainte, et à la quatrième j'ai le cœur abattu⁶ l'accusation injuste d'une ville, le rassemblement tumultueux du peuple, 7 et la calomnie. Tout cela est plus terrible que la mort. 8 Mais une femme, tourment et deuil du cœur, 8 jalouse d'une autre femme, porte le fléau de la langue, et en frappe tout le monde. 10 Une méchante femme est comme le joug qui se balance sur le cou des bœufs; celui qui la possède ressemble à l'homme qui tient un scorpion. 11 Une femme adonnée au vin est un grand sujet d'amertume; elle ne pourra cacher son opprobre. 12 Une femme débauchée se reconnaît à l'impudence de ses regards et de ses paupières. 13 Veille avec fermeté sur la fille qui ne rougit pas, de peur que, trouvant qui la loue, elle ne se livre elle-même. 14 Veille sur son œil immodeste, et ne sois pas surpris si elle a commis une faute contre toi. 15 Comme le voyageur altéré ouvre la bouche, et boit toute eau à sa portée, elle s'assoira devant chaque poteau, et devant toute flèche elle ouvrira son carquois. 16 La grâce d'une femme charmera son mari; elle engraissera ses os 17 par son intelligence. C'est un don du Seigneur. 18 Qu'une femme soit silencieuse; une âme bien disciplinée est sans prix. 19 Une femme modeste accumule grâce sur grâce, 20 et il n'est pas de trésor préférable à une âme maîtresse d'elle-même. 21 La beauté d'une femme bonne, c'est l'ornement de sa maison; c'est le soleil se levant aux cieux du Seigneur. 22 La beauté du visage dans l'âge mûr, c'est la lampe brillant sur le chandelier saint. 23 De beaux pieds, avec une âme inébranlable, sont comme la base d'argent d'une colonne d'or. 24 Mon cœur s'attriste de deux choses; à la troisième, la colère vient en moi 25 l'homme de guerre indigent et délaissé, le sage méprisé, 26 et celui qui passe de justice à péché; ce dernier, le Seigneur l'a réservé pour Son glaive. 27 Le trafiquant évitera difficilement de commettre des fautes, et le tavernier ne pourra guère s'exempter du péché.

CHAPITRE 27

1 Nombre d'hommes ont péché pour des choses sans intérêt; et tel, en cherchant à s'enrichir, a détourné les yeux de la loi. 2 Entre deux pierres, dans la jointure, il y a place pour planter un clou; de même, le péché est resserré entre le vendeur et l'acheteur. 3 Si tu ne te tiens avec zèle en la crainte de Dieu, ta maison sera bientôt renversée. 4 L'ordure reste au crible remué; il en est de même des souillures de l'homme en ses raisonnements. 5 La fournaise éprouve les vases de poterie; l'épreuve de l'homme est en ses réflexions. 6 Aux fruits d'un arbre on voit sa culture; de même, aux discours d'un homme on voit les pensées de son cœur. 7 Ne loue pas un homme avant qu'il ait parlé; car c'est là l'épreuve de l'homme. 8 Si tu poursuis la justice, tu la

prendras, et tu t'en revêtiras comme d'une robe de gloire. 9 Les oiseaux feront leur nid auprès de leurs semblables; la vérité retournera vers ceux qui en ont fait les œuvres. 10 Le lion guette sa proie; ainsi fait le péché aux ouvriers d'iniquité. 11 La sagesse est toujours l'entretien de l'homme pieux; l'insensé est changeant comme la lune. 12 Au milieu des insensés observe le moment de partir; au milieu des sages continue de demeurer. 13 L'entretien des fous irrite, et leur rire est l'ébat du péché. 14 Le langage d'un homme qui jure souvent fait dresser les cheveux, et à ce bruit tumultueux on se bouche les oreilles. 15 Querelle des orgueilleux, effusion du sang; il est dur d'entendre leurs invectives. 16 À dévoiler les secrets on perd toute confiance; on ne retrouvera plus d'ami de l'âme. 17 Aime ton ami; engage-lui ta foi. 18 Mais, si tu as révélé son secret, ne retourne pas avec lui. 19 Car, de même qu'un homme détruit son ennemi, ainsi tu as détruit l'amitié de ton prochain. 20 Et, comme celui qui de ses mains laisse échapper un oiseau, ainsi es-tu après avoir fait partir ton ami; tu ne le reprendras plus. 21 Ne le poursuis pas, car il est déjà loin; il s'est enfui comme le chevreuil qui se sauve du filet. Il est des blessures 22 que l'on peut guérir; on peut se réconcilier après des injures 23 mais celui qui a révélé des secrets n'a rien à espérer. 24 Tel, en approuvant du regard, trame de mauvais artifices, et nul n'aura songé à l'éloigner de soi. 25 Devant toi il adoucit son langage; il admire tout ce que tu dis; derrière toi il changera de ton, et fera scandale de tes paroles. 26 J'ai haï bien des choses, mais nul autant que lui, et le Seigneur le hait. 27 Celui qui lance en l'air une pierre, la jette sur sa tête; les atteintes de la fraude rouvrent les blessures. 28 Celui qui creuse une fosse y tombera, et celui qui dresse un piège y sera pris. 29 Celui qui fait le mal en est lui-même enveloppé, et il ne saura d'où cela lui est venu. 30 Les superbes raillent et outragent; mais la vengeance les guette comme un lion. 31 Ceux qui se réjouissent de la ruine des justes seront pris au filet, et des douleurs les consumeront avant leur mort. 32 La colère et ses comportements sont des abominations, et le pécheur les renferme en lui.

CHAPITRE 28

1 Celui qui se venge ressentira la vengeance du Seigneur, qui garde et gardera ses péchés. 2 remets à ton prochain son offense; et alors, quand tu prieras, tes péchés te seront remis. 3 Un homme peut-il conserver sa colère contre un homme, et demander le pardon du Seigneur ? 4 Il n'a point de miséricorde envers un homme son semblable, et il priera pour ses péchés ! 5 Chair lui-même, il nourrit sa colère; qui donc l'absoudra de ses péchés ? 6 Songe à ta fin, et cesse de haïr. 7 Souviens-toi de la corruption et de la mort, et reste fidèles aux commandements. 8 Souviens-toi des commandements, et ne sois pas irrité contre ton prochain. Souviens-toi de l'alliance du Très-Haut, et ferme les yeux sur la faute de ton prochain. 10 Abstiens-toi de querelles, et tu diminueras tes péchés. 11 Car un homme irascible allumera des querelles; un pécheur troublera des amis, et, parmi des gens vivant en paix, il sèmera la calomnie. 12 La flamme s'allumera selon la nature du bois; ainsi la colère d'un homme sera selon sa force; il s'exaspérera selon sa richesse; il s'enflammera selon le sujet de la querelle. 13 La discorde, dans sa précipitation, allume la flamme; la querelle, dans sa précipitation, verse le sang. 14 Si tu souffles sur une étincelle, tu la ranimes; si tu craches dessus, elle s'éteindra; et l'un et l'autre viennent de ta bouche. 15 Maudits soient le médisant et le fourbe; car ils ont perdu nombre d'hommes vivant en paix. 16 Une langue tierce a ému bien des hommes; elle les a dispersés de nations en nations. 17 Elle a renversé les villes entourées de remparts; elle a ruiné les maisons des grands. 18 Une langue tierce a fait répudier des femmes fortes; elle les a

privées de leurs labeurs. 20 Celui qui l'écoute n'aura point de repos, il n'aura plus de pain en sa demeure. 21 Les coups de fouet laissent des meurtrissures; les coups de langue brisent les os. 22 Nombre d'hommes ont péri par l'épée, mais pas autant que par la langue. 23 Heureux sont qui sont à l'abri de ses atteintes, qui n'ont point essuyé sa colère, qui n'ont point traîné son joug, qui n'ont point été liés de ses chaînes; 24 car son joug est un joug de fer, et ses chaînes sont des chaînes d'airain. 25 La mort qu'elle cause est une mort funeste, et l'enfer est moins odieux. 26 Elle ne saisira pas les justes; ils ne seront point consumés par ses flammes. 27 Ceux qui délaissent le Seigneur tomberont par elle; elle les brûlera et ne s'éteindra point. Elle se lancera sur eux comme un lion; elle les mettra en pièces comme une panthère. 28 Prends garde; entoure d'épines ton enclos. 29 Tiens renfermés ton argent et ton or; ne parle qu'avec poids et mesure, et à ta bouche mets une porte et des verrous. 30 Sois attentif à ne point tomber par elle, et à ne te point laisser prendre à ses pièges.

CHAPITRE 29

1 L'homme miséricordieux prête à son prochain; celui qui a la main ouverte garde les commandements. 2 Prête à ton prochain au temps de sa nécessité, et, à ton tour, rends à ton prochain au temps convenu. 3 Tiens ta promesse, engage-lui ta foi, et en toute occasion tu trouveras selon ton besoin. 4 Beaucoup ont regardé comme un gain l'argent prêté, et ils ont causé de la peine à ceux qui les avaient secourus. 5 Jusqu'à ce qu'il ait reçu, l'emprunteur baisera la main du prêteur, et, pour avoir de ses biens, il lui parlera d'une voix humble. 6 Mais, quand il faudra rendre, il traînera en longueur; il payera avec des promesses en l'air; il accusera les temps. 7 S'il le peut, il donnera moitié avec peine, et ils considérera cela comme un gain que fait le prêteur. 8 S'il ne le peut, il l'aura dépouillé de ses biens, et se sera fait de lui gratuitement un ennemi. 9 Il le payera en malédictions et injures, et, au lieu de le glorifier, il cherchera à lui faire honte. 10 Plusieurs à cause de cette perversité se sont excusés de prêter; ils ont craint de se priver sans profit. 11 Néanmoins sois patient avec le pauvre, et ne lui fais pas attendre ton aumône. 12 À cause du commandement, assiste le pauvre, et, à cause de son besoin, ne le renvoie pas les mains vides. 13 Perds de l'argent pour ton frère ou ton ami, et ne laisse pas cet argent se rouiller sous une pierre pour ta perdition. 14 Que ton trésor soit de faire les commandements du Très-Haut, et il te profitera plus que l'or. 15 Renferme l'aumône dans tes celliers, et elle te préservera de tout mal. 16 Elle combattra mieux pour toi, devant ton ennemi, que le bouclier du fort et la javeline du vaillant. 17 L'homme bienfaisant répondra pour son ami, et qui a perdu toute pudeur l'abandonnera. 18 N'oublie point la bonté de celui qui t'a cautionné; car il a engagé pour toi son âme. 19 Le pécheur détruira les bienfaits de sa caution, et, en son cœur, l'ingrat abandonnera celui qui l'a protégé. 20 Plusieurs qui prospéraient se sont perdus pour avoir cautionné, et ils ont été ébranlés comme les vagues de la mer. 21 Des hommes puissants ont quitté leurs demeures, et ils ont erré chez les nations étrangères. 22 Le pécheur tombant aux mains d'un mauvais débiteur, et poursuivant des entreprises, tombera sous le coup de la justice. 23 Assiste ton prochain selon tes ressources, et veille à ne pas tomber toi-même. 24 Avant tout, il faut pour vivre de l'eau, du pain, des vêtements, et une maison où cacher sa nudité. 25 Mieux vaut le repas du pauvre sous des solives que des festins splendides chez des étrangers. 26 Reçois de bonne grâce peu comme beaucoup. 27 Triste existence que d'aller de maison en maison; où l'on s'arrête, on n'ose pas ouvrir la bouche. 28 Traite tel hôte, et fais-le boire, pour être ensuite payé d'ingratitude, et en outre pour entendre des paroles amères. 29 Van apprête la table, et, si tu as quelque chose sous

la main, mange-le avec moi. 30 Sors, mon hôte, fais place à un autre plus honorable; je dois recevoir mon frère, j'ai besoin de ma maison. 31 Telles sont les deux choses insupportables à un homme sensé : les reproches d'une maison hospitalière et les insultes d'un créancier.

CHAPITRE 30

CONCERNANT LES ENFANTS

1 Qui aime son fils ne cessera de le châtier, afin qu'il se réjouisse en ses derniers jours. 2 Qui corrige son fils sera récompensé en lui, et au milieu de ses reproches il en tirera gloire. 3 Qui instruit son fils sera envié par ses ennemis, et devant ses amis il se réjouira. 4 Le père n'est plus, et c'est comme s'il n'était pas mort; car, après lui, il a laissé qui lui ressemble. 5 Quand il vivait encore, le père a vu son fils, et il s'est réjoui, et en mourant il ne s'est pas attristé. 6 Car contre ses ennemis il a laissé un vengeur, et à ses amis, un cœur reconnaissant. 7 Pour ranimer son fils le père bandera ses plaies, et à chaque cri ses entrailles seront troublées. 8 Un cheval que l'on ne dompte pas devint rétif; un enfant laissé libre est indiscipliné. 9 Soigne ton fils à l'excès, et tu auras toujours peur pour lui; joue avec lui, et il t'affligera. 10 Ne ris pas avec lui, pour ne pas pleurer avec lui, et de peur que tu ne grinces des dents à la fin. 11 Ne lui donne aucune autorité dans son enfance. 12 Façonne-lui les reins pendant qu'il est tout petit, de peur que, s'étant endurci, il ne te désobéisse. 13 Instruis ton fils, travaille à le former, de peur qu'il ne t'offense à ton déshonneur. 14 Ne lui pardonne aucune de ses négligences. 15 Courbe son cou dès sa première jeunesse.

CONCERNANT LA SANTÉ

16 Mieux vaut être pauvre avec la santé, et vigoureux avec la force, que riche, mais affligé en son corps. 17 Mieux vaut être en santé avec une bonne complexion que posséder tout l'or du monde; mieux vaut un corps robuste que d'innombrables trésors. 18 Il n'est richesse préférable à la santé du corps, et il n'est plaisir au-dessus de la joie du cœur. 19 Mieux vaut la mort qu'une vie amère, ou une maladie sans fin. 20 Un repas servi à une bouche close, c'est comme un festin déposé sur un sépulcre. 21 À quoi bon des offrandes devant une idole ? Elle ne les mangera pas; elle n'en sentira pas le parfum. 22 Ainsi est celui que le Seigneur bannit de devant Sa face. 23 Il voit en gémissant les biens sous ses yeux, et il soupire comme l'eunuque qui tient une vierge entre ses bras. 24 N'abandonne pas ton âme à la tristesse, et ne t'afflige pas toi-même en ton conseil. 25 La joie du cœur est la vie de l'homme, et l'allégresse promet une longue vie à l'homme. 26 Aime ton âme, console ton cœur, et chasse loin de toi la tristesse; 27 car la tristesse en a tué un grand nombre, et elle n'est bonne à rien. 28 L'envie et la colère abrègent les jours, et les soucis engendrent une vieillesse prématurée. 29 Comme celui qui grappille derrière les vendangeurs, 30 j'ai pris l'avance pour recevoir la bénédiction du Seigneur, et, comme un vendangeur, j'ai rempli le pressoir. 31 Considérez que je n'ai point travaillé pour moi seul, mais pour tous ceux qui cherchent la doctrine. 32 Écoutes-moi, grands du peuple, et vous, princes de l'Église, prêtez-moi une oreille attentive. 33 À ton fils, à ta femme, à ton frère, ne donne de ton vivant aucun pouvoir sur toi, et n'abandonne pas tes biens à autrui, de peur que tu ne les regrettes et ne les leur demande ensuite. 34 Tant que tu existes et que tu respires, ne trafique de toi avec aucune chair; 35 car mieux vaut être prié par tes enfants que de recourir à leurs mains. 36 En toutes tes œuvres, fais toujours le mieux possible. 37 N'imprime pas de tache à ta gloire; mais le jour de la fin de ta vie, au moment de ta mort, fais le partage de tes biens.

CONCERNANT LES SERVITEURS

38 Fourrage, coups de verge et fardeaux à l'âne, pain, discipline et travail à l'esclave. 39 Fais travailler ton serviteur, et tu auras du repos; laisse ses mains se relâcher, et il demandera la liberté. 40 Le joug et les courroies doivent courber son cou; 41 et à l'esclave méchant, inflige la question et les tortures; mets-le à l'ouvrage, de peur qu'il ne devienne oisif; 42 car l'oisiveté enseigne le mal. 43 Emploie-le à des travaux selon aptitude, et s'il est indocile, appesantis ses entraves; mais ne commets d'excès contre aucune chair, et ne fais rien sans jugement. 44 Si tu as un esclave, qu'il soit comme toi; car tu l'as acheté du même sang que toi. Si tu as un esclave, traite-le comme toi-même; car tu auras besoin de lui comme de ton âme. 45 Si tu le maltraites; 46 et que, s'étant échappé, il prenne la fuite, sur quelle voie le chercheras-tu ?

CHAPITRE 31

1 Les espérances vaines et les chimères appartiennent à l'homme sans intelligence; les songes sur leurs ailes ravissent les insensés. 2 S'occuper d'un songe, c'est embrasser une ombre, ou courir après les vents. 3 La vision d'un songe, c'est comme le reflet d'un visage. 4 Que peut-on purifier avec l'impur ? Et comment du mensonge pourra sortir la vérité ? 5 La divination, les augures, les songes sont des choses vaines, 6 des fantaisies de l'âme comme celles d'une femme grosse. À moins qu'en Sa visite le Très-Haut ne les ait envoyés, n'y mets point ton cœur. 7 Les songes ont égaré beaucoup d'hommes, et ceux qui se sont confiés en eux ont péri. 8 La loi doit s'accomplir sans mensonge, et la sagesse a sa perfection dans une bouche fidèle. 9 Un homme instruit sait beaucoup; un homme expérimenté ne dit que des paroles pleines de sens. 10 Celui qui n'a point d'expériences sait peu, et celui qui a été trompé acquiert plus d'habileté. 11 J'ai vu beaucoup de choses en mes voyages, et plus encore par mon intelligence et les réflexions. 12 Plus d'une fois j'ai été en danger de mort, et, grâce à elles, j'ai été sauvé. 13 L'âme qui craint le Seigneur vivra; 14 car elle a mis son espérance en Celui qui sauve les hommes. 15 Celui qui craint le Seigneur n'aura ni crainte ni inquiétude; car Dieu même est son espérance. 16 Heureux l'âme de celui qui craint le Seigneur. 17 Vers qui se tourne-t-il, et qui sera son appui ? 18 Les yeux du Seigneur sont sur ceux qui L'aiment : protecteur des puissances, soutien de la force, abri contre l'ardente chaleur, ombre à l'heure de midi; 19 Il préserve des mauvais pas; Il secourt dans les chutes; Il élève l'âme; Il éclaire les yeux; Il donne la santé, la vie et la bénédiction. 20 Un sacrifice d'iniquité est une oblation dérisoire; les moqueries des méchants sont réprouvées de Dieu. 21 Le Très-Haut n'agrée point les offrandes des impies, et ce n'est point à cause de l'abondance des sacrifices qu'Il remettra les péchés. 22 Celui qui fait un sacrifice aux dépens des pauvres, est comme celui qui sacrifie le fils sous les yeux du père. 23 Le pain des indigents est leur vie; celui qui les en prive est un homme de sang. 24 Celui qui détruit la paix du mariage est le meurtrier de son prochain. 25 Celui qui détourne le salaire du journalier, c'est comme s'il répandait son sang. 26 Si l'un bâtit et que l'autre détruise, qu'y ont-ils gagné, sinon de la peine ? 27 Si l'un prie et que l'autre maudisse, duquel le maître écoutera-t-il la voix ? 28 Si l'on se baigne, après avoir touché un mort, et qu'on revienne le toucher, à quoi bon s'être purifié ? 29 Tel est l'homme qui jeûne à cause de ses péchés, et y retombe encore; qui écoutera sa prière, et que lui sert de s'être humilié ?

CHAPITRE 32

1 Garder la loi, c'est multiplier les oblations. 2 S'attacher aux commandements, c'est faire des victimes de salut. 3 Offrir de la fleur de farine, c'est rendre grâce; faire l'aumône, c'est offrir un sacrifice de louanges. 4 S'abstenir du péché, c'est faire la volonté du Seigneur; s'abstenir de l'iniquité, c'est se Le rendre propice. 5 Ne comparais pas vide devant le Seigneur. 6 Car toutes ces choses sont faites pour obéir aux commandements. 7 L'offrande du juste engraisse l'autel; elle est en odeur de suavité pour le Très-Haut. 8 Le sacrifice du juste est agréable, et le souvenir ne s'en perdra point. 9 Rends gloire au Seigneur d'un œil riant, et ne retranche rien des prémices de tes mains. 10 Égaye ton visage en faisant ton offrande, et sanctifie la dîme par ta joie. 11 Donne au Très-Haut selon ce qu'Il t'a donné, et offre-Lui, l'œil riant, ce que tes mains ont gagné. 12 Car le Seigneur est Celui qui rétribue, et Il te rétribuera au septuple. 13 Ne fais pas des dons pour acheter des grâces; car Il ne les agréera point. 14 Ce n'est pas la peine que tu fasses un sacrifice d'iniquité; car le Seigneur est juge, et près de Lui la gloire du rang n'est rien. 15 Il n'aura égard à personne contre le pauvre, et Il exaucera l'oraison de celui que l'on a injustement traité. 16 Il ne négligera pas la prière de l'orphelin; Il ne méprisera pas la veuve lorsqu'elle épanchera ses plaintes. 17 Les larmes de la veuve ne descendent-elles pas sur son visage; ne crie-t-elle pas contre celui qui les fait couler ? 18 Celui qui adore Dieu avec bonne volonté Lui sera agréable, et sa prière s'élèvera jusqu'aux nuées. 19 L'oraison de l'humble traverse les nuées; et elle ne sera pas rappelée qu'elle ne soit près de Dieu, elle ne se retirera pas avant la visite du Très-Haut; car c'est le Juge équitable qui rendra justice. 20 Et le Seigneur ne tardera pas, et Il ne patientera pas avec les hommes sans miséricorde, qu'Il ne leur ait brisé les reins. 21 Et aux gentils Il fera sentir sa vengeance, jusqu'à ce qu'Il ait exterminé la multitude des superbes, et broyé les sceptres des mauvais rois; 22 jusqu'à ce qu'Il ait rétribué chacun selon ses œuvres (or les œuvres des hommes sont selon leurs pensées); 23 jusqu'à ce qu'Il ait rendu justice à Son peuple, et qu'Il l'ait réjoui de Sa miséricorde. 24 Cette miséricorde est salutaire aux jours de l'affliction, comme les nuées pluvieuses au temps de la sécheresse.

CHAPITRE 33

1 Ô Dieu, Maître de toutes choses, aie pitié de nous, jette sur nous Ton regard ! 2 Fais tomber Ton épouvante sur tous les gentils. 3 Lève la main sur les nations étrangères, et qu'elles voient Ta puissance. 4 De même que, devant elles, Tu as été sanctifié parmi nous; de même, devant nous, glorifie-Toi par elles. 5 Qu'elles Te connaissent, comme nous Te connaissons; car nul n'est Dieu, hormis Toi, ô Seigneur ! 6 Renouvelle Tes signes; fais éclater d'autres prodiges. 7 Glorifie Ta main et Ton bras droit. 8 Éveille Ton courroux, et verse Ta colère; 9 extermine l'adversaire, et broie l'ennemi. 10 Ô Hâte l'heure, souviens-Toi de Ton serment, et qu'ils racontent Tes merveilles. 11 Celui qui aura échappé au glaive, qu'il soit dévoré par la fureur du feu, et ceux qui ont maltraité Ton peuple, qu'ils trouvent leur perte. 12 Brise la tête des princes de nos ennemis, qui disent : Il n'est point de Dieu, hormis nous. 13 Réunis toutes les tribus de Jacob; Ton cœur, bon et magnifique, prendra soin de l'abondance de leurs festins.

CHAPITRE 34

1 À veiller pour des richesses, on se dessèche la chair; les soucis qu'elles donnent éloignent le sommeil. 2 L'inquiétude de l'insomnie demandera l'assoupissement, et le sommeil remédiera à une grave maladie. 3 Le riche a pris de la peine pour amasser des biens, et au temps du repos il sent la satiété de ses délices. 4 Le pauvre a pris de la peine quand ses ressources ont diminué, et au temps du repos il sent le besoin. 5 Celui qui aime l'or ne sera pas justifié, et celui qui poursuit la corruption en sera plein lui-même. 6 Plusieurs sont tombés à cause de l'or; étalé à leur face, il a été leur perdition. 7 C'est une idole, une pierre d'achoppement pour ceux qui lui offrent des sacrifices, et tous les insensés y sont pris. 8 Heureux le riche qui a été trouvé sans tache, et qui n'a point marché à la suite de l'or ! 9 Quel est-il ? Et nous le proclamerons heureux; car il a fait des merveilles au milieu de son peuple. 10 Qui donc a été éprouvé par l'or et reconnu parfait ? Gloire à celui-là ! Qui a pu transgresser la loi, et ne l'a pas transgressée ? Qui a pu faire le mal, et ne l'a pas fait ? 11 De celui-là les biens sont affermis, et l'Église racontera ses aumônes. 12 Es-tu assis devant une grande table ? N'ouvre pas le gosier en la voyant. 13 Et ne dis pas : Qu'il y a de mets sur cette table ! 14 Souviens-toi qu'il est mal d'avoir l'œil mauvais. 15 Quelle chose pire que l'œil a été créée ? C'est pour cela que sur tout visage il tombe des larmes. 16 Garde-toi d'étendre la main où il regardera. 17 Ne te froisse pas avec autrui dans le plat. 18 Distingue ce qui est à ton voisin de ce qui est à toi-même, et en toute chose observe-toi. 19 Mange comme un homme ce que l'on t'a servi, et ne sois pas avide, pour ne point te rendre odieux. 20 Arrête-toi le premier par savoir-vivre, et ne te montre pas insatiable, de peur d'offenser. 21 Et si tu es à table avec beaucoup de monde, ne sois pas le premier de tous à étendre la main. 22 Il faut peu à un homme bien élevé, et il ne suffoque pas sur la couche du festin. 23 Un estomac modéré procure un sommeil salutaire; on se lève de bonne heure, et on est maître de son âme. 24 L'homme insatiable a une insomnie laborieuse, des tranchées et la colique. 25 Et si l'on t'a contraint de trop manger, lève-toi au milieu du festin, et tu recouvreras le calme. 26 Écoute-moi, mon fils, ne me dédaigne pas, et tu finiras par approuver mes conseils. 27 Sois diligent en tous tes travaux, et nulle infirmité ne t'atteindra. 28 Les lèvres de plusieurs béniront celui qui est magnifique en ses festins, et les témoignages sur sa libéralité seront unanimes. 29 La ville murmurerait contre l'avare, et les témoignages que l'on rendra sur son avarice seront exacts. 30 Ne fais pas le vaillant en buvant beaucoup; car le vin a perdu bien des hommes. 31 La forge, par un bain, éprouve la trempe de l'acier; ainsi le vin éprouve par des querelles le cœur des superbes. 32 Le vin pour l'homme est une seconde vie, si on le boit avec modération. 33 Qu'est la vie pour l'homme avili par le vin ? 34 Le vin a été créé pour la joie de l'homme³⁵ Bu selon le besoin et à temps, il est l'allégresse du cœur et le charme de l'âme; 36 bu avec excès, il est l'amertume de l'âme, il cause la colère et les désastres. 37 L'ivresse augmente l'audace de l'insensé; elle est son écueil, elle l'énerve et lui attire des blessures. 38 Dans un repas où l'on boit du vin, ne réprimande pas ton voisin, et garde-toi de le mépriser dans sa gaieté. 39 Ne lui dis point d'injures, et ne le presse pas en lui réclamant ce qu'il te doit.

CHAPITRE 35

CONCERNANT LES CHEFS

1 Es-tu institué chef ? Ne t'en glorifie pas; sois avec les autres comme l'un d'eux. 2 Aie soin d'eux d'abord; alors seulement assieds-toi, et ne te mets pas à table avant d'avoir fait tout ce que tu leur dois, 3 afin que tu trouves ta joie en eux, et que tu reçoives d'eux une couronne d'action de grâces. 4 Parle, toi qui est le plus ancien, cela t'appartient. 5 Parle avec connaissance de cause, et n'interromps pas la musique. 6 Quand c'est le moment d'écouter, ne te répands pas en paroles, et ne fais pas étalage de sagesse hors de propos. 7 Un concert de musiciens, tandis que boivent les convives, est comme l'escarboucle que scelle un joyau d'or. 8 La mélodie ajoute à la douceur du vin, comme un cachet de jaspe à l'éclat de l'or qui l'enchâsse. 9 Jeune homme, parle à peine, et quand il est nécessaire. 10 Laisse-toi questionner deux fois, et réponds brièvement. 11 Dis beaucoup en peu de mots; sois comme celui qui sait et se tait. 12 Parmi les grands, ne t'égale pas à eux; et, quand un autre parle, ne cause pas longuement. 13 L'éclair devance le tonnerre; la grâce annonce la modestie. 14 Lève-toi à l'heure, et ne sois pas le dernier; retourne à ta maison sans retard, et là réjouis-toi. 16 Fais ce que tu avais médité, et ne pêche point en paroles orgueilleuses. 17 Et, sur toutes choses, bénis Celui qui t'a créé et enivré de Ses biens. 18 Ceux qui craignent le Seigneur accepteront Sa doctrine, et ceux qui pour Lui se lèvent de grand matin seront bénis. 19 Qui cherche la loi en sera rempli; qui feint de la chercher sera scandalisé en elle. 20 Ceux qui craignent le Seigneur trouveront justification, et feront briller Ses justices comme la lumière. 21 Mais le pécheur évitera la réprimande, et trouvera un interprète de la loi au gré de ses désirs. 22 L'homme de conseil ne dédaigne pas la considération; l'étranger et l'orgueilleux ne craindront point 23 d'agir d'eux-mêmes sans réflexion. 24 Ne fais rien sans conseil; n'attends pas, pour te repentir, que ce soit chose faite. 25 Évite la voie des achoppements, et ne te heurte pas contre les pierres. Ne te fie pas à un chemin inexploré, 26 et tiens-toi en garde de tes propres enfants. 27 En toute œuvre, confie-toi en ton âme; car telle est l'observation des commandements. 28 Qui croit à la loi s'attache aux commandements, et qui est fidèle au Seigneur ne déchoira pas.

CHAPITRE 36

1 Il n'arrivera aucun mal à celui qui craint le Seigneur; mais plus d'une fois il sera sauvé de la tentation. 2 L'homme sage ne haïra point la loi; celui qui, en la cherchant, use de feinte, est comme une barque dans la tempête. 3 L'homme sensé croit à la loi, et la loi lui est fidèle, 4 comme la prière des justes. Prépare ta parole, et tu seras écouté; recueille ta doctrine et réponds. 5 Les entrailles d'un fou sont comme la roue d'un chariot; sa pensée est comme un essieu qui tourne. 6 Un ami moqueur est comme un étalon qui hennit sous tout cavalier. 7 Pourquoi un jour serait-il plus long qu'un autre jour, puisque la lumière de chaque jour de l'année vient du soleil ? 8 Le Seigneur Lui-même, en Sa sagesse, les a distingués. 9 Et Il a diversifié les temps et les fêtes. 10 Il a glorifié les uns, Il a sanctifié les autres; Il en a laissé dans le nombre des jours. Ainsi les hommes sortent tous de la terre, de la terre dont Adam a été créé. 11 Dans la plénitude de Sa sagesse, le Seigneur les a distingués, et Il a diversifié leurs voies. 12 Il en a glorifié, Il en a béni, Il en a sanctifié, Il en a rapproché de Lui. Il en a maudit, Il en a humilié, Il en a chassé du lieu où ils s'étaient fixés. 13 Telle est l'argile dans la main du potier; 14 Il la façonne selon Son bon plaisir. tels sont les

hommes dans les maïs de leur Créateur; Il les rétribue comme Il le juge à propos. 15 Contre le mal est le bien; contre la mort est la vie; de même contre le juste est le pécheur. Contemple pareillement les œuvres du Très-Haut; tu verras deux à deux l'une opposée à l'autre. 16 Pour moi, j'ai veillé le dernier, et j'ai hérité de ceux qui m'ont devancé depuis le commencement. 17 Seigneur, aie pitié de Ton peuple, qui a été appelé de Ton Nom, et d'Israël, que Tu as fait l'égal de Ton premier-né. 18 Prends en compassion Jérusalem, cité de Ta sanctification, cité de Ton repos. 19 Remplis Sion pour exalter la vérité de Tes paroles; remplis Ton peuple de Ta gloire. 20 Rends par lui témoignage à Tes créatures, créées dès le commencement; fais vivre les prophéties faites en Ton Nom. 21 Donne leur salaire à ceux qui T'attendent, et que Tes prophètes soient reconnus dignes de foi. Exauce, Seigneur, la prière de Tes suppliants, 22 selon la bénédiction d'Aaron à Ton peuple; et tous ceux qui sont sur la terre reconnaîtront que Tu es, Seigneur, le Dieu des siècles. 23 Les entrailles se nourrissent de tout aliment; mais il en est de meilleurs les uns que les autres. 24 Le palais goûte les mets provenant de la chasse; de même, le cœur intelligent discerne les paroles mensongères. 25 Un cœur tortueux donnera de la tristesse; l'homme expérimenté lui résistera. 26 Telle femme épousera n'importe quel homme; mais telle fille est préférable à telle autre. 28 La beauté d'une femme égaie son visage; elle l'emporte sur toutes les concupiscences de l'homme. 29 Si sa langue a la douceur et la miséricorde, son mari n'est point dans la condition ordinaire des fils des hommes. 30 Celui qui prend une femme commence sa fortune; c'est une aide semblable à lui, c'est la colonne de son repos. 31 Où il n'y a point de clôture, le champ est ravagé; où il n'y a point de femme, l'homme gémit et s'égaré. 32 Car qui se fiera au voleur habile, errant de ville ne ville ? tel est l'homme qui n'a point de nid, et qui se couche où la nuit le surprend.

CHAPITRE 37

1 Tout ami dira : Et moi aussi j'ai lié amitié avec lui; mais il est tel ami qui n'est ami que de nom. N'est-ce pas une tristesse qui dure jusqu'à la mort, 2 quand le compagnon et ami change en haine son amitié ? 3 Ô mauvaise pensée, d'où viens-tu, en tourbillonnant, couvrir la terre de tes fourberies ? 4 Tel compagnon se réjouit avec son ami dans la prospérité; au jour de la tribulation il sera contre lui. 5 Tel compagnon s'afflige avec son ami; mais c'est en vue de sa gourmandise; vienne la guerre, il prendra même un bouclier. 6 N'oublie jamais en ton âme un ami, et souviens-toi de lui dans ta richesse. 7 Tout conseiller donne un conseil; mais il en est qui conseillent pour eux-mêmes. 8 Mets ton âme en garde contre le conseiller; sache d'abord de quoi il a besoin; car il te conseillera pour lui-même. 9 Prends garde que, pour toi, il ne s'en remette au hasard, qu'il ne te dise 10 Ta voie est bonne; puis qu'il ne se tienne à l'écart, pour voir ce qu'il t'advient. 11 Ne prends pas conseil de celui qui te regarde d'un œil soupçonneux; cache ton conseil à tes envieux. 12 Ne prends pas conseil d'une femme sur sa rivale, ni d'un poltron sur la guerre, ni d'un marchand sur une emplette, ni d'un acheteur sur ce que tu veux vendre, ni d'un envieux sur la reconnaissance, 13 ni d'un homme sans pitié sur la miséricorde, ni d'un paresseux sur n'importe quelle œuvre, 14 ni d'un journalier, que tu as pris à demeure, sur l'achèvement de tes travaux, ni d'un domestique indolent sur le plus ou moins d'ouvrage; de tous ces hommes, n'attends pas un bon conseil. 15 Mais recherche la société d'un homme pieux qui, à ta connaissance, garde les commandements, 16 dont l'âme est selon ton âme, et qui, si tu tombes, souffrira avec toi; 17 et prends in conseil venant du cœur; car il n'est point pour toi de plus sûr conseiller. 18 En effet,

l'âme d'un tel homme annonce habituellement plus que sept sentinelles au guet sur un lieu d'observation. 19 Et surtout prie le Très-Haut, afin qu'Il rende ta voie droite, selon la vérité; 20 avant toute œuvre, la raison; avant toute affaire, le conseil. 21 Traces des changements du cœur : quatre choses en naissent : le bien et le mal, la vie et la mort; et une cinquième, qui domine les autres, une langue qui ne sait pas s'arrêter. 22 Tel homme est habile, il en instruit un grand nombre, et, pour son âme, il est inutile. 23 Celui qui n'est sage qu'en paroles est odieux; il finira par manquer de pain; 24 car il n'a pas reçu la grâce du Seigneur, puisqu'il est dépourvu de toute sagesse. 25 Tel est sage en son âme, et l'on peut se fier aux fruits de son intelligence qui sortent de sa bouche. 26 Un homme sage instruira son peuple, et l'on peut se fier aux fruits de son intelligence. 27 Un homme sage sera comblé de bénédictions, et tous ceux qui le voient l'estimeront heureux. 28 La vie d'un homme est le nombre de ses jours; mais les jours d'Israël sont innombrables. 29 Le sage aura, parmi son peuple, la confiance pour héritage, et son nom vivra dans l'éternité. 30 on fils, éprouve ton âme pendant ta vie; vois ce qui est mauvais pour elle, et garde-toi de le lui donner. 31 Car toutes choses ne conviennent pas à tous, et toute âme n'agrée pas toutes choses. 32 Ne sois insatiable d'aucune volupté, et ne t'abandonne pas à la bonne chère. 33 Car l'excès d'aliments est une fatigue, et la gourmandise est proche du choléra. 34 Beaucoup ont fini par intempérance; mais celui qui s'observe ajoutera à la durée de sa vie.

CHAPITRE 38

1 Honore le médecin de ses honoraires, à cause de la nécessité de recourir à lui; parce que le Seigneur aussi l'a créé; 2 car la guérison vient du Très-Haut, et celui qui l'opère recevra les présents du roi. 3 La science du médecin relèvera sa tête, et devant les grands il sera respecté. 4 Le Seigneur a créé les médicaments qui sortent de la terre, et un homme sensé n'aura point de répugnance contre eux. 5 L'eau n'a-t-elle pas été adoucie par du bois, dans le temps que Dieu faisait connaître Sa puissance ? 6 Et Lui-même a donné la science aux hommes, pour être glorifié en Ses merveilles. 7 Le Seigneur guérit par ces plantes, et Il ôte la douleur de l'homme. Celui qui en a la science fera une composition de ces simples, et jamais il ne viendra à bout d'achever son ouvrage. 8 La paix de Dieu est sur la face de la terre. 9 Mon fils, si tu tombes malade, ne néglige pas de te soigner; mais prie le Seigneur, et Lui-même te guérira. 10 Retire-toi du péché, rends droites tes mains, et purifie ton cœur de toute faute. 11 Fais un don d'agréable odeur; présente un mémorial de fleur de farine, et une oblation en t'humiliant. 12 Et ensuite appelle le médecin; car le Seigneur l'a créé; et qu'il ne s'éloigne point de toi, puisque tu as besoin de lui. 13 Il est un temps où eux aussi ont eu en leurs mains des offrandes de suaves odeurs. 14 Eux aussi prieront le Seigneur de les faire prospérer en soulagement et guérison, pour la conservation d'une vie en danger. 15 Celui qui pêche contre son Créateur tombera dans les mains des médecins. 16 Mon fils, verse des larmes sur un mort; donne le signal des lamentations, comme un homme cruellement affligé; ensevelis son corps selon sa condition, et ne néglige point son sépulcre. 17 Pleure amèrement, pleure à chaudes larmes, 18 et mène son deuil, selon son mérite, un jour ou deux, de peur de la médisance; puis laisse-toi consoler de cette tristesse. 19 Car de la tristesse provient la mort, et la tristesse du cœur énerve le courage. 20 La tristesse aussi chemine avec celui que l'on mène en prison, et la vie du mendiant est telle que son cœur. 21 N'abandonne pas ton cœur à la tristesse; mais éloigne-la, et souviens-toi de ta fin. 22 Ne la perds pas de vue; car il n'est point de retour; et, sans utilité pour celui que tu

pleures, tu te seras nu à toi-même. 23 N'oublie pas la loi qu'il a subie; elle est la même pour toi; hier c'était moi, c'est toi aujourd'hui. 24 Fais reposer le souvenir du mort en son repos, et console-toi sur lui de la séparation de son âme. 25 La sagesse du docteur lui vient de ses heures de repos; en rendant moindres ses distractions on devient sage. 26 Celui qui mène la charrue, qui se glorifie de tenir l'aiguillon, poussant et retournant les bœufs au labourage, et qui ne s'entretient qu'avec les fils des taureaux, comment deviendra-t-il sage ? 27 Il appliquera son cœur à tracer des sillons, et ses veilles seront pour la nourriture de ses vaches. 28 Il en est de même de tout artisan ou constructeur; il passe au travail les nuits comme les jours; ceux qui gravent des sceaux s'occupent constamment à diversifier leurs figures. Ils appliqueront leur cœur à faire une gravure ressemblante, et leurs veilles seront pour la perfection de leur ouvrage. 29 Il en est de même du forgeron se tenant près de l'enclume et observant le fer encore brut; la vapeur du feu desséchera ses chairs, et il s'évertuera à la chaleur de sa fournaise. 30 Le bruit du marteau exercera son oreille, et ses yeux seront fixés sur le modèle de son ouvrage. 31 Il appliquera son cœur à la perfection de ses travaux, et ses veilles seront consacrées à les orner. 32 Il en est de même du potier, assis à la besogne; avec ses pieds il fait tourner la roue; il est toujours en souci pour ses vases, et il en fait un grand nombre. 33 Il moulera l'argile à la main; il l'assouplira en la foulant aux pieds. 34 Il appliquera son cœur à la vernir, et ses veilles seront consacrées à nettoyer sa fournaise. 35 Tous ceux-là ont mis leur confiance en l'adresse de leurs mains, et chacun d'eux est expert en son art. 36 Sans eux, une ville ne serait point habitée; 37 ils n'y seront point comme passagers; ils ne la quitteront pas : mais ils ne seront pas haut placés dans l'Église; 38 ils ne siégeront pas sur la chaise du juge; ils ne concevront pas les motifs du jugement; ils seront incapables de déployer au grand jour la jurisprudence et l'équité. On ne les trouvera pas occupés aux paraboles. 39 Mais ils affermiront l'ordre en s'occupant des choses du siècle; leur prière se fera en travaillant à leur art, auquel ils appliqueront leur âme en pensant à la loi du Très-Haut.

CHAPITRE 39

1 Pour le sage, il recherchera la sagesse de tous les anciens, et s'occupera de l'étude des prophéties. 2 Il gardera les récits des hommes renommés, et entrera dans les secrets des paraboles. 3 Il recherchera le sens caché des proverbes, et comprendra les allusions des paraboles. 4 Il prêtera son ministère aux grands, et paraîtra devant le roi. 5 Il parcourra les contrées étrangères; car ainsi il éprouvera le bien et le mal parmi les hommes. 6 Il appliquera son cœur à veiller de grand matin, devant Dieu son créateur, et il priera en présence du Très-Haut. 7 Et il fera sa prière à haute voix; il demandera la rémission de ses péchés. 8 Si cela plaît au Seigneur tout-puissant, il sera rempli de l'esprit d'intelligence. 9 Il répandra, comme des torrents de pluie, les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il rendra grâce au Seigneur. 10 Le Seigneur dirigera ses conseils et son instruction, et il sera initié aux secrets du Seigneur. 11 Il manifestera la doctrine qu'on lui a enseignée, et il se glorifiera de garder l'alliance de la loi du Seigneur. 12 Beaucoup loueront sa prudence, et son nom ne sera jamais effacé. 13 Sa mémoire ne périra pas, et son nom vivra dans les générations des générations. 14 Les gentils raconteront sa sagesse, et l'Église annoncera ses louanges. 15 S'il vit, il laissera meilleure renommée que mille autres; et, s'il entre dans le repos, il sera heureux. 16 J'ai médité encore, et je vais parler; la lumière abonde en moi, comme celle de la lune en son plein. 17 Écoutez-moi, fils religieux, et croissez comme la rose sur le bord des eaux; 18 et répandez une odeur de suavité

comme l'encens; 19 et portez des fleurs comme le lis, exhalez-en le parfum, et chantez ensemble un cantique de louanges. Bénissez le Seigneur en toutes Ses œuvres; 20 faites voir la grandeur de Son Nom; rendez-Lui grâce par des louanges, en chantant des lèbres, au son des cithares, et dites pour Lui rendre grâces²¹ Toutes les œuvres du Seigneur sont souverainement belles; tous Ses commandements seront accomplis en leur temps, et toute chose sera attendue au temps marqué. 22 À Sa parole l'eau s'est arrêtée comme un bloc, et à un seul mot de Sa bouche il y a eu des réservoirs d'eaux. 23 À Son ordre tout se fait selon Son bon plaisir, et nul ne peut rien diminuer du salut qu'Il donne. 24 Les œuvres de toute chair sont devant Lui, et il n'y a pas à se cacher de Ses regards. 25 Il a tout vu dans les siècles des siècles, et rien n'est merveilleux devant Sa face. 26 Il n'y a point à dire Pourquoi ceci ? À quoi bon cela ? Car toutes choses ont été créées pour leur utilité. 27 Sa bénédiction, comme un fleuve, a tout inondé, 28 et, comme un déluge, elle a enivré la terre; de même les gentils auront Sa colère pour héritage, 29 comme quand Il a changé des eaux en une mer saumâtre. De même que Ses voies sont droites pour les saints, ainsi il y aura des pierres d'achoppement pour les impies. 30 Les biens, dès le commencement, ont été créés pour les bons, et les maux pour les méchants. 31 Les premières choses utiles dans la vie de l'homme sont l'eau, le feu, le fer, le sel, la fleur de froment, le miel et le lait, le sang de la grappe, l'huile et les vêtements. 32 Tout pour les justes vient à bien, et tourne à mal pour les pécheurs. 33 Il est des esprits qui ont été créés pour punir, et dans leur colère ils ont appesanti leurs fouets. 34 Et quand les temps seront accomplis, ils déploieront leur force; ils assouviront la fureur de Celui qui les a créés. 35 Le feu, la grêle, la famine, la mort, tout cela a été créé pour la vengeance de Dieu. 36 Les dents des bêtes fauves, et les scorpions, et les vipères, et le glaive tiré pour l'extermination des impies, 37 se réjouiront d'exécuter Ses ordres; ils se tiendront prêts sur la terre pour le moment du besoin; et, l'heure venue, ils ne désobéiront pas à Sa parole. 38 À cause de cela, dès le commencement, je me suis affermi, j'ai médité, et j'ai écrit. 39 Toutes les œuvres du Seigneur sont bonnes, et à l'heure voulue elles donneront toute leur utilité. 40 Et il n'y a point à dire : Ceci est pire que cela; car chaque chose sera éprouvée en son temps. 41 Et maintenant chantez à pleine voix et de toute votre âme, et bénissez le Nom du Seigneur !

CHAPITRE 40

1 Un grand sujet d'inquiétude a été créé pour tout homme, et un joug bien dur pèse sur les fils d'Adam, du jour où ils sortent du sein de leur mère, jusqu'au jour où ils sont ensevelis dans la mère commune à tous. 2 C'est le jour de la fin, c'est l'appréhension de l'avenir; toutes les pensées, tous les cœurs en sont épouvantés³ depuis le roi assis sur le trône, dans l'éclat de sa gloire, jusqu'à l'homme abaissé dans la terre et la cendre; 4 depuis celui qui porte une couronne et de l'hyacinthe, jusqu'au pauvre qui se revêt de lin écru. La colère et l'envie, le trouble et l'agitation, et la crainte de la mort, et le ressentiment, et la discorde, 5 même à l'heure du repos, sur la couche dressée pour le sommeil de la nuit, troublent sa pensée. 6 Il est en repos si peu que rien; et pendant ce court moment, il fait le guet, en songe, comme durant le jour. 7 Il est inquiet par les visions de son âme, comme celui qui s'est enfui d'un combat. Au temps de son salut, il se réveille, stupéfait de sa terreur qui était sans objet. 8 Cette terreur est avec toute chair, depuis l'homme jusqu'aux bestiaux, et avec les pécheurs sept fois 9 plus. La mort, le sang, la discorde, le glaive, les oppressions, la famine, les brisements, les fléaux, 10 ont été créés contre les méchants; et c'est à cause d'eux qu'est arrivé le déluge. 11 Tout ce qui vient de la terre retourne à la terre,

et tout ce qui vient des eaux rentre dans la mer. 12 Tout don corrupteur et toute iniquité périront; la bonne foi subsistera dans l'éternité. 13 Les richesses des injustes sécheront comme un ruisseau; elles auront le retentissement du tonnerre pendant la pluie. 14 Tel met sa joie à ouvrir des mains vides; ceux qui pêchent ainsi périront. 15 La race des impies ne multipliera pas ses rameaux, et les racines des impurs sont sur l'escarpement des rochers. 16 Elle avait fait grand bruit; elle sera arrachée du bord des eaux et des rives des fleuves, avant toute herbe des champs. 17 La grâce est comme un jardin béni, et la miséricorde existe toujours. 18 La vie est douce quand, en travaillant, on se suffit à soi-même; mieux vaut cependant trouver un trésor. 19 Les enfants et la fondation d'une ville affermissent une renommée; mieux que l'un et l'autre vaut une femme sans tache. 20 Le vin et la musique charment le cœur; mieux que l'un et l'autre vaut l'amour de la sagesse. 21 La flûte et la harpe ont la douceur du miel; mieux que l'un et l'autre vaut une langue gracieuse. 22 Ton œil désirera la grâce et la beauté; mieux que l'un et l'autre vaut l'herbe du champ que tu as ensemencé. 23 Un ami et son compagnon vont à l'occasion l'un au-devant de l'autre; mieux vaut l'accord d'un époux et d'une épouse. 24 Des frères se prêtent secours ai temps de l'affliction; mieux vaut le secours qu'apporte la miséricorde. 25 L'or et l'argent donnent une démarche assurée; le bon conseil est plus estimé. 26 Les richesses et la force exaltent le cœur; mieux vaut la crainte de Dieu. 27 Rien n'affaiblit celui qui a la crainte du Seigneur; il n'a pas besoin de chercher d'autre secours. 28 La crainte du Seigneur est comme un jardin de bénédictions, revêtu d'une gloire au-dessus de toute gloire. 29 Mon fils, ne mène pas la vie d'un mendiant; mieux vaut mourir que mendier. 30 L'homme qui regarde la table d'autrui n'a pas une vie raisonnable; il souille son âme avec des mets étrangers. 31 L'homme instruit et bien élevé s'en gardera. 32 La mendicité sera douce à une bouche sans pudeur, et le feu s'allumera dans es entrailles.

CHAPITRE 41

1 Ô mort, que ton souvenir est amer à l'homme vivant en paix au milieu de ses richesses; 2, à l'homme exempt de soucis, prospérant dans toutes choses, et pouvant encore goûter les plaisirs de la table ! 3 Ô mort, ta sentence est bonne à l'homme indigent, dont la force est défaillante, 4 déjà vieux, inquiet sur toutes choses, sans espoir, et ayant perdu patience. 5 Ne crains pas la sentence de mort; souviens-toi de ceux des premiers temps et de ceux de la fin; tel est le jugement de Seigneur sur toute chair. 6 Qu'avez-vous à refuser au bon plaisir du Très-Haut ? Ni dix, ni cent, ni mille ans de vie, 7 ne sont en enfer l'objet d'une accusation. 8 Les enfants des pécheurs sont des enfants exécrés, ainsi que ceux qui hantent les demeures des impies. 9 Les enfants des pécheurs perdront leur héritage, et une honte ineffaçable s'attachera à leur race. 10 Les enfants feront des reproches à un père impie; car à cause de lui ils seront dans l'opprobre. 11 Malheur à vous, impies, qui avez délaissé la loi du Dieu Très-Haut ! 12 Tant que vous vivrez, vous vivrez maudits; quand vous mourrez, vous serez rétribués en malédictions. 13 Tout ce qui est sorti de la terre retournera dans la terre; ainsi les impies, sortis de la malédiction, retourneront à la perdition. 14 Le deuil des hommes est pour le corps; le nom des pécheurs n'est point bon et sera effacé. 15 Songe à ta renommée; elle sera durable, plus que mille grands monceaux d'or. 16 Les jours d'une bonne vie sont comptés; une bonne renommée subsiste dans les siècles des siècles. 17 Enfants, gardez en paix la discipline; la sagesse cachée, c'est un trésor enfoui : de quelle utilité sont-ils l'un et l'autre ? 18 Mieux vaut un homme qui cache sa folie, qu'un homme qui cache sa sagesse. 19 Ayez

honte pour les choses que je vais dire; 20 il n'est pas toujours à propos de rougir; et toutes choses, quoique faites de bonne foi, ne sont pas approuvées de tous. 21 Devant votre père et votre mère, ayez honte de la débauche; devant le roi et les grands, ayez honte du mensonge. 22 Devant le juge et le prince, ayez honte de la négligence; devant la synagogue et le peuple, ayez honte des dérèglements. 23 Devant votre associé et votre ami, ayez honte de l'iniquité; à cause du lieu de votre résidence, 24 ayez honte du vol. Ayez honte d'offenser la vérité ou l'alliance de Dieu, de mettre les coudes sur la table, de prendre ou de donner avec mépris, 25 de ne point rendre un salut, d'être regardé par une prostituée. 26 Ayez honte de vous détourner de l'un de vos proches, de prendre soit le bien d'autrui, soit ce que vous avez donné; 27 d'être d'intelligence avec une femme mariée, et de circonvenir sa servante; gardez-vous d'approcher de sa couche. 28 Ayez honte de prononcer des paroles injurieuses sur un ami; et, après lui avoir fait un don, ne le lui reprochez pas.

CHAPITRE 42

1 Aie honte aussi de répéter et de redire ce que tu as entendu, de révéler le secret qu'on ta confié. Alors tu seras vraiment doué d'une heureuse pudeur, et tu trouveras grâce devant tous les hommes. N'aie point honte des choses que je vais dire, et garde-toi de pécher par égard pour autrui. 2 N'aie point honte de garder la loi du Très-Haut et Son alliance, ni de rendre un jugement qui condamne un impie, 3 ne de te prononcer dans une affaire entre ton compagnon et un voyageur, ni dans l'attribution d'un héritage où tes amis sont intéressés, 4 ni de te servir de balances et de poids justes, ni d'acquérir peu ou beaucoup; 5 ni d'être indifférent à la vente ou au trafic, ni de châtier avec sévérité tes enfants, ni d'ensanglanter le flanc d'un méchant esclave. 6 La clôture est bonne à une méchante femme. 7 Où il y a beaucoup de mains tiens tout fermé; quoi que tu donnes, saches-en le poids et la mesure; écris ce que tu livres et ce que tu reçois. 8 N'aie point honte de corriger l'insensé ou le fou, même le vieillard repris de justice avec des jeunes gens, et tu seras un homme vraiment instruit, et tous les vivants t'estimeront. 9 Une fille est pour son père une cause secrète d'insomnie; le souci qu'elle lui donne chasse le sommeil; il craint que sa fraîcheur ne se passe pendant sa jeunesse, ou que mariée elle ne soit peut-être haïe. 10 Il craint que, vierge, elle ne soit profanée et enceinte dans la maison paternelle; ou qu'étant avec un mari, elle ne manque à sa foi; ou que mariée, elle ne demeure stérile. 11 Autour d'une fille que rien ne fait rougir, fais bonne garde, de peur qu'elle ne te rende le jouet de tes ennemis, la fable de la ville, la réprobation du peuple, et qu'elle ne te couvre de honte aux yeux de la multitude. 12 Ne fais pas attention à la beauté d'un homme, et ne passe point ton temps au milieu des femmes. 13 Car comme le ver s'engendre dans un manteau, ainsi l'iniquité de la femme naît de la femme. 14 Mieux vaut la méchanceté d'un homme que les bontés d'une femme; la femme déshonore et conduit à l'opprobre. 15 Je me souviendrai toujours des œuvres du Seigneur, et je raconterai ce que j'ai vu; les œuvres du Seigneur sont conformes à Ses paroles. 16 Le soleil illumine tout ce qu'Il a regardé, et la création est pleine de Sa gloire. 17 Le Seigneur n'a-t-Il pas inspiré les saints pour qu'ils publient toutes les merveilles qu'Il a affermies, Lui le Tout-Puissant, afin que l'univers fût affermi pour Sa gloire ? 18 Il a sondé l'abîme et les cœurs, et Il a pénétré tous les artifices des hommes. 19 Car le Seigneur connaît toute science, et Il a regardé les signes du temps; Il révèle le passé et l'avenir; Il découvre les traces des choses secrètes. 20 Nulle pensée ne Lui échappe; nulle parole ne Lui est cachée. 21 Il a décoré les merveilles de Sa sagesse, et, ni avant les siècles, ni dans le siècle présent, il n'y est

rien ajouté; 22 il n'en est rien ôté, et Il n'a eu nul besoin de conseils. 23 Que Ses œuvres sont louables ! Et ce qui est visible n'en est qu'une étincelle. 24 Elles vivent toutes, elles subsistent pour tous les siècles; et, en toute circonstance, toutes Lui obéissent. 25 Il y a toujours deux choses, l'une opposée à l'autre, et Dieu n'a rien créé d'imparfait. 26 L'une complète le bien de l'autre; et qui sera rassasié en voyant Sa gloire ?

CHAPITRE 43

1 Le firmament dans sa pureté est la gloire des cieux, et la beauté du ciel est une vision de gloire. 2 Le soleil, apparaissant à son lever, annonce le jour, luminaire merveilleux, œuvre du Très-Haut. 3 Il dessèche les champs à son midi; et qui résistera à son ardeur ? Soufflant une fournaise allumée pour les œuvres de la flamme, 4 le soleil, avec une triple force, brûle les montagnes, exhale une vapeur embrasée, et, en dardant ses rayons, affaiblit les yeux. 5 Le Seigneur qui l'a créé est grand, et de Sa parole Il en a hâté la course. 6 Et la lune, en toutes choses, on observe ses phases; elle indique les temps, elle est le signe des changements de l'année. 7 Elle est le signe des fêtes; sa lumière diminue après sa plénitude. 8 Le mois tient d'elle son nom; sa lumière s'accroît merveilleusement à partir du moment où elle se renouvelle. 9 Lampe des camps, du haut des cieux elle brille dans le firmament du ciel. 10 La gloire des étoiles est la beauté des cieux; mais au plus haut des cieux, la splendeur qui éclaire, c'est le Seigneur. 11 À la parole du Saint, les astres sont debout, prêts à Lui obéir; ils ne se fatigueront jamais de leurs veilles. 12 Vois l'arc-en-ciel, et bénis Celui qui l'a créé; qu'il est beau quand il brille de tout son éclat ! 13 Il trace dans le ciel un cercle de gloire, et c'est la main du Très-Haut qui l'a tendu. 14 À Son ordre, la neige se hâte de tomber; et quand Il le juge bon, les éclairs s'empressent de resplendir. 15 Les trésors de Sa colère s'ouvrent, et les nuées volent comme des oiseaux. 16 Dans Sa grandeur, Il durcit les nuées; elles se brisent, et tombent en grêle comme des pierres. 17 À Sa vue, les montagnes s'ébranlent; à un signe de Sa volonté, le vent du midi se déchaîne. 18 Il donne à la terre les douleurs de l'enfantement, et par la voix du tonnerre, et par le souffle impétueux de l'aiglon, et par les tourbillons de la tempête, 19 Il répand la neige comme des bandes d'oiseaux qui s'abattent, ou comme une nuée de sauterelles qui descend et se pose. 20 L'œil admire la beauté de sa blancheur, et le cœur est épouvanté de ses inondations. 21 Il répand aussi sur la terre des frimas comme le sel, et la glace se cristallise en pointes comme des épines. 22 Le vent froid de l'aiglon souffle, et la glace se gèle au-dessus des eaux; elle rend immobile toute surface liquide; elle revêt les ruisseaux comme d'une cuirasse. 23 Elle dévore les montagnes; elle brûle le désert; elle détruit la verdure comme le feu. 24 Le remède à tout cela est qu'un brouillard humide accoure; telle la rosée réjouit après une ardente chaleur. 25 Par Sa seule pensée, le Sauveur apaise l'abîme, et c'est Lui qui l'a creusé. 26 Ceux qui naviguent sur la mer racontent ses dangers, et nous sommes en admiration de ce qu'entendent nos oreilles. 27 C'est là que sont les œuvres étranges et surprenantes de Dieu, et la diversité des êtres vivants; c'est là qu'ont été créées les baleines. 28 Par Sa volonté, toutes choses tendent heureusement à leur but, et par Sa parole elles sont coordonnées. 29 Nous parlerons beaucoup, et nous manquerons de paroles; Lui seul est l'achèvement des discours; Il est tout. 30 Nous Lui rendons gloire; mais jusqu'à quel point le pouvons-nous ? Car Lui seul est grand; Il est au-dessus de Ses œuvres. 31 Le Seigneur est très-grand, et Il est redoutable, et merveilleuse est Sa puissance. 32 En rendant gloire au Seigneur, élevez-Le autant que vous le pourrez; Il

sera plus élevé encore. 33 En Le glorifiant, déployez toutes vos forces, ne vous laissez pas; car vous ne L'atteindrez jamais. 35 Qui L'a vu, qui en pourra rien dire ? Qui parlera de Sa grandeur telle qu'elle est ? 36 Nous ne connaissons qu'un petit nombre de Ses ouvrages; beaucoup d'autres nous sont cachés plus grands encore. 37 Car le Seigneur a tout créé, et aux justes il a donné la sagesse.

CHAPITRE 44

HYMNE EN L'HONNEUR DES PÈRES

1 Louons maintenant les hommes illustres, nos pères, de qui nous sommes issus. 2 Le Seigneur, dès les premiers âges, les a comblés de beaucoup de gloire et d'honneur. 3 Dominateurs en leurs royaumes, hommes célèbres par leur puissance, ils ont ris conseil de leur sagesse, ayant annoncé l'avenir par des prophéties. 4 Ils ont été les chefs du peuple en ses conseils, et ils l'ont été par l'intelligence des lettres. 5 Leur doctrine renfermait de sages paroles; ils ont eu recours aux accords de la musique, et nous ont transmis les cantiques au moyen de l'écriture. 6 C'étaient des hommes riches, doués d'une grande force, faisant régner la paix en leurs demeures. 7 Ils ont tous été glorifiés en leur postérité, après avoir été la gloire de leur temps. 8 Tels, parmi leurs descendants, ont laissé un grand nom pour avoir chanté leurs louanges. 9 D'autres sont oubliés; leur souvenir s'est perdu comme s'ils n'avaient point existé; ils ont vécu comme s'ils n'étaient point nés, et leurs enfants après eux. 10 Mais les premiers ont été des hommes miséricordieux, et leurs actes de justice ne sont pas livrés à l'oubli. 11 Avec leur postérité subsiste 12 un bon héritage; leurs enfants sont dans l'alliance du Seigneur; leur postérité s'est affermie, 13 et leurs enfants se sont affermis à cause d'eux; leur race demeurera dans tous les siècles, et leur gloire ne sera point effacée. 14 Leurs corps ont été ensevelis en paix, et leur nom vit d'âge en âge. 15 Les peuples rediront leur sagesse, et l'Église publie leurs louanges. 16 Énoch fut agréable au Seigneur, et il a été transporté au ciel, modèle de pénitence pour les générations. 1 Noé fut trouvé parfaitement juste, et au temps de la colère il est devenu un signe de réconciliation. 18 À cause de cela il est resté des hommes sur la terre, et à cause de cela advint le déluge. 19 Et Dieu fit avec lui une alliance éternelle, pour que désormais il n'y eût plus un déluge effaçant toute chair. 20 Le grand Abraham, père d'une multitude de nations, n'a point son égal en gloire; il a gardé la loi du Très-Haut; il est entré dans Son alliance, 21 et la scellée de sa chair, et à l'épreuve il a été trouvé fidèle. 22 À cause de cela, Dieu lui a déclaré avec serment qu'en sa semence toutes les nations seraient bénies, et son peuple multiplié comme les grains de poussière; 23 et sa race élevée autant que les étoiles; et qu'elle aurait pour héritage la terre promise depuis ses confins jusqu'au fleuve, et d'une mer à l'autre mer. 24 Et Il a renouvelé à Isaac les promesses faites à son père Abraham, 25 de bénir tous les hommes et de perpétuer l'alliance, et Il a déposé cette alliance sur la tête de Jacob. 26 Il l'a reconnu en Ses bénédictions, et lui a donné pour héritage la terre de Chanaan; et Il l'a partagée, et Il l'a distribuée aux douze tribus. 27 Et Il a suscité un homme issu de lui, plein de miséricorde, trouvant grâce aux yeux de toute chair.

CHAPITRE 45

1 Moïse fut aimé de Dieu et des hommes, et sa mémoire est en bénédiction. 2 Le Seigneur l'a rendu en gloire l'égal des saints, et Il l'a fait grand et terrible à ses ennemis, et à sa parole Il a fait cesser les prodiges. 3 Il l'a glorifié à la face des rois; Il lui a donné Ses commandements devant Son peuple, et Il lui a montré Sa gloire. 4 Il l'a sanctifié dans sa foi et dans sa douceur; Il l'a élu entre toute chair. 5 Il lui a fait entendre Sa voix, et l'a conduit dans la nuée; 6 et Il lui a donné face à face les commandements, la loi de vie et de science, pour qu'il enseignât à Jacob Son alliance, à Israël Ses jugements. 7 Et Il a élevé en sainteté autant que lui Aaron son frère, de la tribu de Lévi. 8 Il a fait avec celui-ci une alliance éternelle, et Il lui a donné le sacerdoce du peuple; Il l'a comblé de gloire et de bonheur. 9 Et Il l'a revêtu d'une robe de gloire, Il l'a fait briller d'une majesté glorieuse, et Il l'a fortifié par l'appareil de la puissance; 10 les caleçons de lin, la robe traînante, l'éphod; et Il l'a entouré de boutons de grenades d'or, et d'une multitude de clochettes, 11 afin qu'à chacun de ses pas elles rendissent un son que l'on entendît dans le temple comme un avertissement pour les enfants de Son peuple; 12 la robe sainte, tissée d'or, d'hyacinthe et de pourpre entremêlés; le rational du jugement, manifestation de la vérité; 13 tissu d'écarlate, œuvre d'art; avec ses pierres précieuses, gravures de cachets enchâssées d'or, œuvre de lapidaire, mémorial des noms gravés, selon le nombre des tribus d'Israël; 14 la couronne d'or au-dessus de la tiare, empreinte en relief de Sa sainteté, gloire d'honneur, œuvre de force, charme des yeux, ornement 15 plein de grâce. Avant lui, depuis les premiers âges, il n'y avait rien eu de pareil; 16 et nul n'a revêtu un tel costume, hormis ses fils et leurs descendants à jamais. 17 Deux fois par jour, sans exception, ses victimes seront offertes en holocauste. 18 Moïse lui a consacré les mains, et l'a oint avec l'huile sainte. 19 Dieu a fait avec Aaron et avec sa semence une alliance perpétuelle pour qu'ils Le servent; qu'ils aient le sacerdoce, et qu'en Son Nom ils bénissent Son peuple tant que dureront les jours du ciel. 20 Il l'a choisi entre tous les vivants pour faire au Seigneur des sacrifices et des oblations d'une odeur de suavité comme mémorial, et pour prier en faveur de Son peuple. 21 Il lui a donné, avec Ses commandements, l'autorité dans les motifs des jugements; celle d'enseigner à Jacob Ses témoignages, et d'éclairer Israël en Sa loi. 22 Des étrangers à sa tribu l'envièrent, et se soulevèrent contre lui dans le désert, avec des transports de fureur : c'étaient les hommes qui suivaient Dathan et Abiron, et la troupe de Coré. 23 Le Seigneur vit cela, et ne l'agréa point, et ils périrent en l'impétuosité de Sa colère. 24 Il fit en eux des prodiges, et les flammes du feu qu'Il alluma les consumèrent; 25 et Il ajouta à la gloire d'Aaron, et Il lui donna un héritage : Il lui donna pour sa part les prémices de tous les fruits; 26 Il prépara pour Ses fils d'abord des vivres en abondance; car ils se nourrissent des sacrifices offerts au Seigneur, et Il les a donnés à lui et à sa semence. 27 Mais ils ne doivent pas avoir en héritage de terre parmi le peuple, et ils n'y auront point de part; car leur part d'héritage est le Seigneur. 28 Et Phinéès, fils d'Éléazar, fut le troisième en gloire; il rivalisa avec son aïeul en la crainte de Dieu. 29 Et quand le peuple se pervertit, il lui résista, malgré la bonté de son âme, et il pria pour Israël. 30 À cause de cela, Dieu fit alliance de paix avec lui; Il le fit chef des choses saintes et de Son peuple, afin que la dignité du sacerdoce fût assurée pour tous les siècles à lui et à sa semence. 31 Il fit aussi alliance avec David, de la tribu de Juda; l'héritage du roi se transmet, de fils et fils, à un seul; l'héritage d'Aaron se transmet à tous. Que le Seigneur nous donne, en notre cœur, la sagesse de juger Son peuple avec équité, afin que leurs biens subsistent et que leur gloire passe à leur dernière postérité !

CHAPITRE 46

1 Josué, fils de Navé, fut puissant à la guerre; il succéda comme prophète à Moïse, et il fut, suivant son nom, 2 grand pour sauver les élus, pour tirer vengeance des ennemis soulevés, et pour se mettre en possession de l'héritage d'Israël. 3 Qu'il eut de gloire lorsqu'il leva les mains, et qu'il fit tomber son glaive sur les cités ! 4 Qui donc avant lui fut si vaillant ? Car le Seigneur Lui-même conduisait les guerriers. 5 De sa main n'arrêta-t-il pas le soleil, quand il n'y eut qu'un seul jour à la place de deux ? 6 Il invoqua le Très-Haut, le Tout-Puissant, lorsqu'il brisa les ennemis tout alentour, et le souverain Seigneur l'exauça en faisant tomber sur eux une grêle de pierre d'une force terrible. 7 Dieu souleva la guerre contre les gentils, et Il les extermina, comme ils résistaient en la descente d'Oronin, 8 afin que les nations connussent l'armure invincible qui les écrasait; car le guerre de Josué était en présence du Seigneur, et il avait suivi le Tout-Puissant. 9 Et, du temps de Moïse, il avait fait acte de miséricorde avec Caleb, fils de Jéphonné, en tenant tête à un ennemi, en s'opposant à ce que le peuple tombât dans le péché, en imposant silence aux murmures des méchants. 10 Aussi tous les deux furent-ils sauvés seuls des six cent mille hommes de pied, pour faire entrer le peuple dans son héritage, en la terre où coulent le lait et le miel. 11 Et le Seigneur doua Caleb d'une grande force, et Il demeura avec lui jusqu'à sa vieillesse, pour l'établir sur les hauts lieux de la terre promise; et sa postérité recueillit son héritage, 12 afin que tous les fils d'Israël vissent qu'il est bon de marcher à la suite du Seigneur. 13 Et les Juges, tous tant Qu'ils furent, chacun au Nom du Seigneur, dont le cœur ne se pervertit pas, et qui ne se détournèrent point du Seigneur, 14 que leur mémoire soit bénie ! Que leurs os refleurissent dans leurs sépulcres ! 15 Que leur renommée se transmette à leurs fils glorifiés par eux ! 16 Samuel fut aimé de son Seigneur; il en fut le prophète; il institua la royauté; il sacra les chefs de son peuple; 17 il jugea la Synagogue selon la loi du Seigneur, et le Seigneur visita Jacob. 18 À cause de sa foi il fut un prophète infallible, et il fut reconnu fidèle en ses visions. 19 Et il invoqua le Seigneur tout-puissant lorsqu'il brisa ses ennemis de toutes parts, en faisant l'oblation d'un agneau à la mamelle. 20 Et du haut du ciel le Seigneur tonna, et au milieu d'un grand bruit Il fit entendre sa voix. 21 Et il écrasa les chefs des Tyriens et tous les princes des Philistins. 22 Et au temps du repos éternel il prit à témoin le Seigneur et le christ. Je n'ai pris, dit-il, à chair vivante rien de ses richesses, jusqu'à la sandale, et nul homme n'a rien à réclamer de moi. 23 Et après s'être endormi, il prophétisa, et fit voir au roi sa fin; et de la terre il éleva la voix en prophétisant, pour effacer le dérèglement du peuple.

CHAPITRE 47

1 Et après cela Nathan se leva pour prophétiser, du temps de David. 2 De même que l'on met à part la graisse d'une hostie pacifique, de même David fut distingué parmi les fils d'Israël. 3 Il se joua des lions comme des chevreaux, et des ours comme de jeunes brebis. Dès sa jeunesse 4 ne tua-t-il point un géant ? Ne tira-t-il point le peuple de son opprobre ? 5 Il leva la main, et avec la pierre de sa fronde il abattit la superbe de Goliath. 6 Car il avait invoqué le Seigneur très-haut, qui voulut que sa main tuât un homme redoutable à la guerre, pour relever le front de Son peuple. 7 Ainsi le peuple le glorifia par myriades, et le loua à cause de la bénédiction du Seigneur, qui lui faisait porter un diadème de gloire. 8 Car il brisa les ennemis tout

alentour; il anéantit les Philistins armés contre lui; il leur écrasa le front, qu'ils n(ont plus relevé jusqu'à nos jours. 9 Dans toutes ses œuvres il rendit grâces au Saint, au Très-Haut, en des chants de gloire. 10 Il Le loua de toute son âme, et il aima Celui qui l'avait créé, 11 et il institua des chantres devant l'autel, et par le son des cithares il adoucit leurs chants. 12 Il donna aux fêtes leur solennité, et il sanctifia toutes les heures du jour en prescrivant aux chantres de louer le saint Nom du Seigneur, et, dès l'aurore, de faire retentir le lieu saint. 13 Le Seigneur lui remit ses péchés, et Il éleva son front pour toujours, et Il lui donna une alliance de rois et un trône de gloire en Israël. 14 Après lui vint un fils plein de sagesse, et, à cause de ses victoires, il jouit du repos. 15 Salomon régna en des jours de paix; pour lui Dieu avait tout calmé alentour, afin qu'il bâtît un temple en Son Nom, et qu'il Lui préparât pour toujours un lieu consacré. 16 Combien tu as été sage dès ta jeunesse ! Quelle plénitude d'intelligence tu as reçue, abondante comme un fleuve ! Ton âme a découvert la terre. 17 Et tu l'as remplie des mystères de tes paraboles; ta renommée s'est étendue jusqu'aux îles, et tu as été aimé en ta paix. 18 Les nations ont admiré tes chants, tes proverbes, tes paraboles, tes interprétations. 19 Au Nom du Seigneur, du Dieu qui est surnommé Dieu d'Israël, 20 tu as amassé l'or comme de l'étain; tu as multiplié l'argent comme du plomb. 21 Puis tu t'es adonné aux femmes, et tu as été dissolu en ton corps; 22 tu as terni ta gloire; tu as souillé ta race au point d'attirer sur tes enfants la colère de Dieu (je suis pénétré de douleur en songeant à ta folie); 23 au point que ton royaume fut partagé en deux, et que d'Éphraïm sortit une royauté rebelle. 24 Mais le Seigneur ne délaissera pas Sa miséricorde, et ne détruira pas Son ouvrage; Il n'exterminera pas la race de Son élu, et n'anéantira pas la postérité de celui qui L'a aimé. 25 Il a donné un rejeton à Jacob, et à David une race issue de lui. 26 Et Salomon s'endormit avec ses pères. 27 Et il laissa après lui une race insensée parmi son peuple, 28 Roboam, faible d'intelligence, qui s'aliéna le peuple par son conseil. 29 Alors Jéroboam, fils de Nabat, égara Israël, et mit Éphraïm sur la voie du péché. Et leurs crimes se multiplièrent, 30 au point qu'ils furent chassés de leur pays. 31 Et ils cherchèrent à faire toute sorte de mal, jusqu'à ce que la vengeance tombât sur eux.

CHAPITRE 48

1 Et le prophète Élie s'éleva comme un feu, et sa parole brilla comme une lampe. 2 Il fit venir sur eux la famine, et, à cause de l'envie qu'ils lui portaient, il les réduisit à un petit nombre. 3 À la parole du Seigneur il tint le ciel fermé, et en fit descendre trois fois la flamme. 4 Combien tu t'es glorifié, ô Élie, par tes prodiges ! Et qui sera célébré autant que toi ? 5 Tu as ressuscité un homme que possédait la mort; à la parole du Très-Haut tu l'as rappelé des enfers. 6 Tu as conduit les rois à leur perte; et les superbes, tu les as fait tomber de leur couche. 7 Tu as ouï en Sina les reproches, et en Horeb l'arrêt de la vengeance. 8 Tu as sacré des rois pour en punir d'autres, et des prophètes pour être tes successeurs. 9 Tu as été ravi par un tourbillon de feu, avec un char et des chevaux de feu; 10 tu es inscrit pour réprimander, quand les temps seront venus, afin d'apaiser la colère avant qu'elle éclate, de réconcilier le cœur du père avec les enfants, et de rétablir les tribus de Jacob. 11 Heureux ceux qui t'ont vu, et qui ont été honorés de ton amitié ! 12 Car nous aussi nous vivrons de la vie. 13 Élie a été enveloppé d'un tourbillon; cependant Élisée a été rempli de son esprit, et, tant qu'il a vécu, nul roi ne l'a ébranlé, nul n'a eu pouvoir sur lui. 14 Nul ne l'a surpassé par la parole, et, même dans la mort, son corps a prophétisé; 15 et, se son vivant, il a fait des prodiges, et à sa mort ses œuvres ont été merveilleuses. 16 Mais le peuple, après toutes ces choses, ne se repentit pas; il ne se retira point du péché, jusqu'à ce qu'il

fût enlevé comme un butin de sa contrée, et dispersé sur toute la terre. 17 Et il n'est resté qu'un peuple peu nombreux, et un prince de la maison de David. 18 De ceux-ci, quelques-uns ont fait ce qui est agréable à Dieu; mais d'autres ont multiplié les péchés. 19 Ézéchias fortifia sa ville; et, dans ses murs, il amena de l'eau; avec le fer, il creusa les flancs escarpés de la montagne, et il bâtit des fontaines. 20 De son temps s'éleva Sennachérib, qui envoya Rabsacès, et celui-ci vint, et il leva la main sur Sion, et il se glorifia en son orgueil. 21 Alors les cœurs et les mains dans la ville furent ébranlés, et ils souffrirent comme les femmes dans les douleurs de l'enfantement. 22 Et ils invoquèrent le Seigneur miséricordieux, en étendant les mains vers Lui. Et, du haut des cieux, le Saint fut prompt à les exaucer. 23 Et Il les délivra par la main d'Isaïe. 24 Il frappa le camp des Assyriens, et Son ange les extermina; 25 car Ézéchias avait fait ce qui est agréable au Seigneur, et il s'était affermi dans les voies de David son père, comme le lui avait prescrit Isaïe, le grand prophète, fidèle en ses visions. 26 C'est lui qui, en ses jours, arrêta le soleil et prolongea le vie du roi. 27 Par son grand esprit, il vit les choses de la fin, et il consola ceux qui pleuraient en Sion. Jusqu'à la consommation des siècles, 28 il dévoila l'avenir; il; découvrit les choses cachées avant qu'elles vinssent.

CHAPITRE 49

1 La mémoire de Josias est un mélange d'aromates préparé par celui qui compose les parfums. 2 Dans toutes les bouches elle sera douce comme le miel, douce comme la musique dans un banquet où l'on boit du vin. 3 Il eut le bonheur de convertir le peuple, et fit disparaître les abominations du péché. 4 Il dirigea vers Dieu son âme; en des jours de dérèglement, il affermit la piété. 5 Hormis David, Ézéchias et Josias, tous les rois ont commis le péché; 6 car les rois de Juda ont délaissé la loi du Seigneur; ils l'ont abandonnée, 7 ils ont livré leur force à autrui, et leur gloire à une nation étrangère. 8 Ils ont causé l'incendie de la ville élue et sanctifiée, et la dévastation qui a fait de ses rues un désert à la voix de Jérémie; 9 car ils l'avaient maltraité, et il avait été consacré prophète dans les entrailles de sa mère pour déraciner, ravager et détruire, aussi bien que pour bâtir et planter. 10 Ézéchiël eut la vision de gloire qui lui fit voir les chérubins sur un char. 11 Et il avait en vue les ennemis en annonçant une pluie violente, tandis qu'il se montra bienveillant envers ceux qui suivaient la droite voie. 12 Que les os des douze prophètes reflourissent dans leurs sépulcres ! Car ils ont consolé Jacob et affranchi ses enfants, en affermissant leur espérance. 13 Comment glorifierons-nous Zorobabel ? Lui aussi est comme un cachet sur l'anneau que l'on porte à la main droite. 14 Tel fut encore Jésus, fils de Josédec. Ceux-ci, de leur vivant, rebâtir le temple; ils relevèrent le peuple saint, dévoué au Seigneur, pour Le glorifier durant tous les siècles. 15 Et Néhémias, on se souviendra de lui surtout; c'est lui qui a relevé nos remparts abattus, qui a replacé les portes et les verrous, qui a restauré nos demeures. 16 Nul n'a été créé sur la terre semblable à Énoch, qui, lui aussi, a été enlevé au ciel. 17 Nul homme n'a existé semblable à Joseph, chef de ses frères, soutien du peuple; 18 et ses os ont été abrités. 19 Sem et Seth, parmi les hommes, ont été glorifiés, et plus que tout être vivant Adam, le premier créé.

CHAPITRE 50

1 Simon, fils d'Onias, le grand prêtre, de son vivant a repris les fondations de la maison du Seigneur, et en ses jours a raffermi le temple. 2 Il a doublé la profondeur des fondations, et tout alentour il a surélevé les murs du lieu saint. 3 De son temps, le réservoir des eaux a été diminué; son périmètre est comme celui de la mer d'airain. 4 Il a eu soin de prévenir la chute du peuple; et, après avoir fortifié la ville pour qu'elle soutint un siège, 5 combien il fut glorifié pour avoir bien conduit le peuple, et agrandi l'entrée du temple ! 6 Telle est l'étoile du matin au milieu des nuages; telle est la lune dans son plein; 7 tel le soleil lorsqu'il brille sur le temple du Très-Haut; 8 tel l'arc de gloire paraissant dans la nue; telle la rose aux jours du renouveau; tel le lis près d'une eau courante; tel en été un cèdre du Liban; 9 telle la flamme; tel l'encens au-dessus d'un brasier; 10 tel un vase d'or fait au marteau, orné de toutes sortes de pierres précieuses; 11 tel l'olivier couvert de fruits; tel le cyprès s'élançant jusqu'aux cieux : tel il était, lorsqu'il eut pris sa robe de gloire, et qu'il se fut revêtu des ornements de sa dignité, 12 et qu'il monta au saint autel, et qu'il glorifia ses vêtements sanctifiés, 13 et qu'il reçut des mains des prêtres les membres des victimes, qu'il se tint devant le foyer de l'autel, et fut entouré d'une couronne de ses frères semblables aux rameaux d'un cèdre du Liban, 14 et qu'ils se placèrent autour de lui, comme des tiges de palmiers, et que tous les fils d'Aaron apparurent dans toute leur gloire. 15 Ils prirent alors dans leurs mains les oblations offertes au Seigneur devant toute l'assemblée d'Israël, et ils accomplirent le sacrifice à l'autel, et ils apprêtèrent les offrandes pour le Dieu très-haut et très-puissant. 16 Alors il étendit la main vers le vase aux libations, et il répandit le sang de la grappe. 17 Il versa sur la base de l'autel un parfum d'une odeur de suavité pour le Très-Haut, roi de toutes choses. 18 Alors les fils d'Aaron poussèrent un grand cri, au son de leurs trompettes d'airain frappées au marteau, et ils firent retentir une grande clameur, pour mémorial, devant le Très-Haut. 19 Alors tout le peuple, d'un commun accord, s'empressa, et il tomba la face contre terre, pour adorer le Seigneur tout-puissant, le Dieu très-haut. 20 Et les chantres Le louèrent en leurs cantiques, et leur harmonie remplit le temple. 21 Et le peuple pria le Dieu très-haut, et il adressa une prière au Dieu miséricordieux, afin que Sa gloire fut restaurée, et que le service du temple fût entièrement rétabli. 22 Alors le grand prêtre descendit de l'autel, et leva les mains sur toute l'assemblée des fils d'Israël pour qu'ils bénissent de leurs lèvres le Seigneur, et missent leur joie en Son Nom. 23 Et une seconde fois il adora, afin de recevoir la bénédiction du Très-Haut. 24 Et maintenant, ô vous tous, bénissez Dieu, qui fait partout de si grandes choses; qui, dès les entrailles de nos mères, glorifie nos jours, et agit avec nous selon Sa miséricorde ! 25 Qu'Il nous donne la joie du cœur, qu'Il fasse régner la paix en Israël, de nos jours et durant tous les siècles ! 26 Qu'Il nous affermisse dans la foi en Sa miséricorde, et que, tous les jours, Il veille à notre affranchissement ! 27 Mon âme s'est irritée contre deux nations, et la troisième n'est pas une nation. 28 Ce sont ceux qui demeurent sur la montagne de Samarie, les Philistins et le peuple insensé de Sichem. 29 J'ai écrit, en ce livre, les instructions de la prudence et du savoir, moi, Jésus, fils de Sirach, de Jérusalem, qui ai répandu la sagesse dans mon cœur, comme un torrent de pluie. 30 Heureux celui qu'elles convertiront; celui qui les aura déposées dans son âme sera sage³¹ car s'il agit selon ces paroles, elles le fortifieront, et la lumière du Seigneur conduira ses pas.

CHAPITRE 51

PRIÈRE DE JÉSUS, FILS DE SIRACH

1 Seigneur roi, je Te rendrai grâces; je Te louerai, ô Dieu mon Sauveur ! 2 Je rendrai grâces à Ton Nom, parce que Tu es mon abri et mon secours. 3 Tu as délivré mon corps de la perdition, des pièges de la langue calomnieuse, et des lèvres des ouvriers de mensonge; Tu es venu à mon aide contre ceux qui se mettaient devant moi. 4 Tu m'as délivré, selon la plénitude de Ta miséricorde et de Ton Nom, des bêtes rugissantes prêtes à me dévorer, 5 et des mains de ceux qui cherchaient ma vie, et des tribulations nombreuses qui m'assiégeaient, 6 et du feu qui, tout alentour, me suffoquait, et que je n'avais point allumé, 7 et des profondes entrailles de l'enfer, et de la langue impure, et de la parole menteuse, et de la langue inique d'un roi accusateur. 8 Mon âme s'est approchée de la mort, 9 et ma vie est descendue tout près de l'enfer. 10 J'ai été assiégé de toutes parts, et il n'y avait là personne qui me secourût; j'ai attendu l'aide des hommes, et il n'y en avait pas. 11 Et je me suis souvenu de Ta miséricorde, ô Seigneur, et de Tes œuvres depuis que les temps ont commencé. 12 Car Tu tires du danger ceux qui T'attendent, et Tu les sauves des mains de leurs ennemis. 13 Et j'ai élevé mon oraison au-dessus de la terre, et j'ai prié pour être délivré de la mort; 14 et j'ai invoqué le Seigneur, Père de mon Seigneur, pour qu'Il ne m'abandonnât point dans mes jours d'affliction, et au moment où les superbes ne me donnaient aucun secours. 15 Je jouerai sans cesse Ton Nom; je chanterai pour Te rendre grâces, parce que ma prière a été exaucée. 16 Tu m'as sauvé de la perdition; Tu m'as réclamé au jour du malheur. 17 À cause de cela, je Te rendrai grâces, et je Te louerai, et je bénirai le Nom du Seigneur. 18 Dès ma première jeunesse, avant de voyager, j'ai demandé publiquement la sagesse en mes prières; 19 à cause d'elle j'ai loué Dieu devant le temple; et jusqu'à la fin de ma vie je la chercherai comme une fleur de raisin qui commence à mûrir. 20 Mon cœur s'est réjoui en elle, mon pied a marché droit, et depuis mon enfance je l'ai suivie à la trace. 21 J'ai un peu incliné mon oreille, et je l'ai reçue. 22 Et j'ai trouvé beaucoup de sagesse en moi-même, et j'en ai tiré un grand profit. 23 Je rendrai gloire à Celui qui m'a donné la sagesse. 24 J'ai été disposé à la pratiquer, et j'ai été rempli de zèle pour le bien, et je ne serai pas confondu. 25 Mon âme a lutté à cause d'elle, et je me suis consumé dans le jeûne pour l'observer avec diligence. 26 J'ai levé les mains au ciel, et j'ai pleuré sur les défaillances de mon âme. 27 Et je l'ai remise dans la droite voie par le secours de la sagesse; 28 et d'abord mon cœur était enclin à ses fautes, et j'ai trouvé la sagesse en la purifiant; c'est pourquoi elle ne me délaissera jamais. 29 Et mes entrailles, en la cherchant, ont été troublées; et c'est pourquoi j'ai possédé en elle un grand bien. 30 Le Seigneur, pour récompense, m'a donné une langue, et je m'en servirai pour Le louer. 31 Approchez, vous qui n'êtes point instruits, venez auprès de moi, abritez-vous dans la maison de la science. 32 Pourquoi tardez-vous ? Vos âmes ne sont-elles pas altérées ? 33 J'ai ouvert la bouche, et j'ai parlé; pour vous, achetez de moi la sagesse, sans me la payer (en argent). 34 Placez votre cou sous le joug, et que vos âmes recueillent l'instruction; il ne faut pas aller loin pour la trouver. 35 Voyez de vos yeux combien je me suis fatigué, et pourtant j'ai acquis pour moi-même un bon repos. 36 Prenez votre part des instructions qui vous tiendront lieu de beaucoup d'argent, et en elles vous vous serez procuré des amas d'or. 37 Que votre âme se réjouisse de la miséricorde du Seigneur, et ne rougissez point de Le louer. 38 Faites votre œuvre, achevez-la avant l'heure, et à son heure Il vous donnera votre salaire